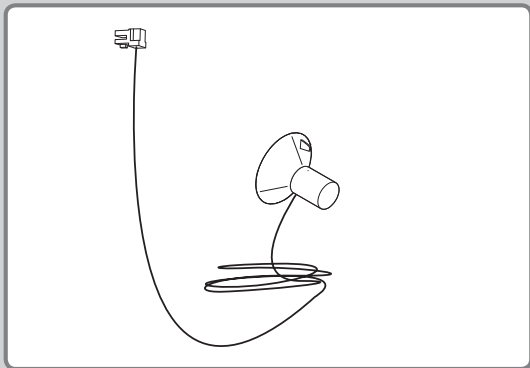
















Sensor



Deutsch	8	DE
English	14	GB
Français	20	FR
Nederlands	26	NL
Polski	32	PL
Italiano	38	IT
Español	44	ES
Português	50	PT
Český	56	CZ
Slovenčina	62	SK
Magyar	68	HU
Hrvatski	74	HR
Slovenski jezik	80	SI
Român	86	RO
Български	92	BG

Ελληνικά	98	
Türk	104	
Русский	110	
Український	116	
Lietuvos	122	
Latvijas	128	
Eesti	134	
Svenska	140	
Dansk	146	
Norsk	152	
Suomi	158	
Shqiptar	164	
Bosanski	170	
Српски	176	
Icelandic	182	

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	7
Legende Bedienfeld	11
Benötigte Werkzeuge	186
Lieferumfang	186
A. Montage Sonnensensor für ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montage Sonnensensor für ROLLODRIVE 45.....	189
C. Einstellen Sonnenfunktion	198
D. Funktionsschaubild der Sonnenfunktion	199

Urheberrechtlich geschützt, 2020, Alfred Schellenberg GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer.

Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

HINWEISE

- Das Produkt nur in Verbindung mit den Rollladengurtantrieben ROLLODRIVE 35 und 45 (Art.-Nr. 22735/22637 und 22745/22638) nutzen.
- Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- oder Erstickungsgefahr.

Einstellen Sonnenautomatik

- Das Produkt misst den Lichtwert bei Sonneneinstrahlung.
- Das Produkt arbeitet mit den Lichtwerten in den Grenzen von 3.000 Lux (trüber Tag) und 10.000 Lux (Sonnentag im Schatten).
- Ist bei Einstellung des Lichtwertes der aktuelle Lichtwert außerhalb der Grenzen, flackert die LED-Anzeige Uhr. Der gewünschte Lichtwert wird selbsttätig in die Grenzwerte des Messbereichs gesetzt.

Funktion Sonnenautomatik

- Die Sonnenautomatik ist im manuellen oder Automatik-Betrieb möglich.
- Wird der eingestellte Lichtwert für ca. 10 Minuten überschritten, fährt der Rollladen bis über das Produkt abwärts.
- Nach weiteren ca. 20 Minuten wird der Rollladen soweit hochgefahren, bis sich das Produkt im Sonnenlicht befindet.
- Bleibt der Lichtwert konstant, wird der Rollladen in dieser Position gehalten.
- Wird der eingestellte Lichtwert unterschritten, fährt der Rollladen zur oberen Endlage zurück.
- Wechselnde Wetterbedingungen können zu einem verzögerten Verhalten des Produkts führen.
- Andere Lichtquellen in der Nähe des Produkts können dessen Funktion beeinträchtigen.





- Die Sonnenautomatik wird außer Betrieb gesetzt, indem das Produkt von der Scheibe abgenommen und abgedeckt oder der Stecker vom elektrischen Gurtwickler abgezogen wird.

Montage des Produkts

- Das Produkt wird von innen mit dem Saugnapf auf der Fensterscheibe angebracht.
- Für einen ausreichenden Sonnenschutz sollte die Position des Produkts am Fenster so tief wie nötig gewählt werden.
- Lösen Sie das Produkt durch Ziehen an der Lasche auf dem Saugnapf von der Scheibe. Nicht am Kabel ziehen!
- Zum Reinigen des Fensters kann das Produkt von der Scheibe gelöst werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Sonnensensor (Art. Nr.  22746,  22639) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center)

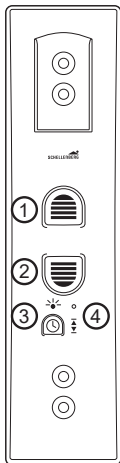


Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt dient zur Rollladensteuerung nach Sonneneinstrahlung in Kombination mit den Rollladengurtantrieben ROLLODROVE 35 und 45 (Art.-Nr. 22735/22637 und 22745/22638)
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Sonnensensors gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.

LEGENDE BEDIENFELD



- ① Taste Auffahrt
- ② Taste Abfahrt
- ③ Taste Uhr mit LED-Anzeige
- ④ Taste Set

Status der LED-Anzeige

- Aus
- An
- ⊙ Blinkend

TABLE OF CONTENTS

Safety and Notice	13
Legend Symbols	17
Required tools	186
Scope of delivery	186
A. Assembling Sun Sensor for ROLLODRIVE 35	187
B. Assembling Sun Sensor for ROLLODRIVE 45.....	189
C. Setting Sun Automatic	198
D. Functional diagram of the sun function	199

Copyright protected 2019, Alfred Schellenberg GmbH, all rights reserved. Any use, in particular reproduction, translation, processing or transmission of content into databases or other electronic media and systems beyond the authorization provided by the copyright legislation is strictly prohibited.

SAFETY AND NOTICES

GB

Dear Customers,



Please completely read this instruction manual before the installation and commissioning. Observe all safety instructions before you being executing any work. Keep the instruction manual stored at hand and advise each user about possible dangers that are related to this product. In case of a change in ownership pass on the instruction manual to the new owner.

In case of damages which are caused by misuse or improper installation any legal warranty claim will be void.

NOTE

- Only use the product in combination with the roller shutter belt drives RolloDrive 35 and 45 (item no. 22735/22637 and 22745/22638).
- The product and the packaging are not toys. Keep children away. There is a danger of injury and suffocation.

Setting Sun Automatic

- The Sun Sensor measures the light value of the sunlight.
- The Sun Sensor works with light values in the borders of 3,000 Lux (overcast day) and 10,000 Lux (sunny day in the shade).
- If the current light value is outside of the set light value borders, the LED indicator flickers. The desired light level is automatically set to the measured bordered light value.

Sun Automatic Function

- The sun automatic is possible with a manual or automatic drive.
- If the light value setting is exceeded for approx. 10 minutes, the roller shutters lower until it reaches the sun sensor.
- After a further approx. 20 minutes the roller shutters are rolled up until sunlight reaches the sun sensor.
- If the light value stays constant, the roller shutters are held in this position.
- If the light value decreases the roller shutter is rolled up to the top end position.
- Changing weather conditions can lead to a delayed response of the sun sensor.
- Other light sources near the sun sensor can impair its functioning.





- The sun automatic is deactivated when the sun sensor is removed from the window, is covered up, or the plug is disconnected from the electric belt winder.

Assembling Sun Sensor

- The sun sensor is fastened to the inside of the window with a suction cup.
- The position of the sun sensor should be as low as necessary on the window for sufficient sun protection.
- The sun sensor can be removed by pulling on the strap of the suction cup. Do not pull on the cable!
- The sun sensor can be removed when cleaning the window.

CE DECLARATION AND CONFORMITY

The sun sensor (item no.  22746,  22639) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).



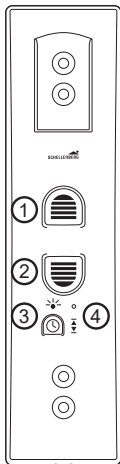
Do not put product in household trash! Product is recyclable and can be brought to a recycling center or a collection for electric household trash.

INTENDED USE

- The product is intended for roller shutter control according to sunlight levels in combination with the roller shutter belt drives ROLLODRIVE 35 and 45 (item no. 22735/22637 and 22745/22638)
- Any other or additional use of the sun sensor is considered improper.
- Alfred Schellenberg GmbH is not liable for personal, material or consequential damage in the case of improper use.

LEGEND SYMBOLS

GB



- ① Open Button
- ② Close Button
- ③ Button Clock with LED indication
- ④ Set Button

Status of the LED indication

- Off
- On
- ⊙ (with radiating lines) Blinking

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes	19
Légende du panneau de commande.....	23
Outillage requis.....	186
Contenu de la livraison	186
A. Montage du capteur solaire pour le ROLLODRIVE 35	187
B. Montage du capteur solaire pour le ROLLODRIVE 45	189
C. Réglage de l'automatisme solaire	198
D. Représentation de la fonction soleil	199

Soumis au droit d'auteur, 2016, Alfred Schellenberg GmbH. Tous droits réservés.

Toute utilisation non autorisée par le droit d'auteur et notamment de la reproduction, de la traduction, de la transformation ou de la transmission des contenus des bases de données ou des autres médias et systèmes électroniques est strictement interdite.

SÉCURITÉ ET CONSIGNES

Chers clients, chères clientes,

FR



Veillez lire cette notice complètement avant le montage et la mise en service. Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux. Conservez cette notice et indiquez à chaque utilisateur les éventuels dangers liés à ce produit. En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au propriétaire suivant.

Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, la prétention de garantie serait alors annulée.

CONSIGNES

- Le produit ne doit être utilisé qu'en liaison avec les automatismes des sangles de volets roulants RolloDrive 35 et 45 (réf. 22735/22637 et 22745/22638).
- Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets. Les enfants doivent être tenus à distance. Il y a risque de blessure ou d'asphyxie.

Réglage de l'automatisme solaire

- Le capteur solaire saisit l'intensité lumineuse de l'ensoleillement.
- Le capteur solaire fonctionne avec une intensité lumineuse comprise entre 3 000 Lux (ciel couvert) et 10 000 Lux (jour ensoleillé à l'ombre).
- Si l'intensité lumineuse actuelle est en dehors des limites lors du réglage de l'intensité lumineuse, l'affichage à DEL de l'horloge vacille. L'intensité lumineuse souhaitée se règle automatiquement au sein des valeurs limites de la plage de mesure.

Fonctionnement de l'automatisme solaire

- L'automatisme solaire est possible en mode manuel ou automatique.
- Lorsque l'intensité lumineuse devient supérieure à celle réglée pendant 10 minutes environ, le volet roulant descend au delà du capteur solaire.
- Au bout de 20 nouvelles minutes env., le volet roulant remonte jusqu'à ce que le capteur solaire se situe de nouveau dans la lumière du soleil.
- Si l'intensité lumineuse reste constante, le volet roulant est maintenue dans cette position.
- Lorsque l'intensité lumineuse devient inférieure à celle réglée, le volet roulant repart sur sa position de fin de course supérieure.
- Des conditions météorologiques variables peuvent entraîner un comportement retardé du capteur solaire.
- Les autres sources lumineuses à proximité du capteur solaire peuvent



altérer son fonctionnement.



- L'automatisme solaire est coupé en retirant le capteur solaire de la vitre puis en le recouvrant ou en débranchant la fiche de l'enrouleur de sangle électrique.

FR

Montage du capteur solaire

- Le capteur solaire est fixé avec sa ventouse sur la vitre à l'intérieur.
- Pour obtenir une bonne protection solaire, la position du capteur solaire sur la vitre doit être choisie aussi basse que possible.
- Détachez le capteur solaire de la vitre en tirant sur l'attache de la ventouse. Ne pas tirer sur le câble !
- Pour nettoyer la fenêtre, le capteur solaire peut être retiré de la vitre.

DÉCLARATION CE ET CONFORMITÉ

Le capteur solaire (réf.  22746,  22639) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante: <http://www.schellenberg.de> (option de menu « Service » sur la plateforme de téléchargement).



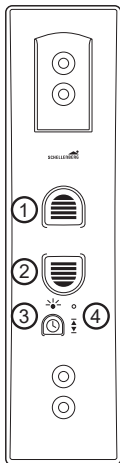
Ne pas éliminer avec les déchets ménagers!
Le produit est recyclable et peut être amené dans
une déchèterie avec tri sélectif ou dans un
point de collecte pour déchets électriques ménagers.

UTILISATION CONFORME

- Le produit sert à commander les volets roulants en fonction de l'ensoleillement en liaison avec les automatismes des sangles de volets roulants ROLLODROVE 35 et 45 (réf. 22735/22637 et 22745/22638)
- Toute autre utilisation du capteur solaire ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.
- En cas de mauvaise utilisation, la société Alfred Schellenberg GmbH n'assume aucune responsabilité pour tout dommage matériel, corporel et consécutif.

LÉGENDE DU PANNEAU DE COMMANDE

FR



- ① Touche Montée
- ② Touche Descente
- ③ Touche Horloge avec affichage à DEL
- ④ Touche Réglage

Statut de l'affichage à DEL

- Arrêt
- Marche
- ☀ Clignotant

INHOUDSOPGAVE

Beveiliging en aanwijzingen	25
Legenda bedieningspaneel	29
Benodigd gereedschap	186
Leveromvang	186
A. Montage zonnensensor voor ROLLODRIVE 35	187
B. Montage zonnensensor voor ROLLODRIVE 45.....	189
C. Instellen automatische zonregeling	198
D. Werkingsschema van de zonnefunctie.....	199

Door de auteurswet beschermd, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – alle rechten voorbehouden.
Ieder door de auteurswet niet toegestaan gebruik, met name vermenigvuldiging, vertaling, verwerking
c.q. doorgifte van inhoud in databases of andere elektronische media en systemen, is verboden.

VEILIGHEID EN INSTRUCTIES

Geachte klant,



Lees a.u.b. vóór de montage en inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing volledig door. Let op alle veiligheidsinstructies voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar de

handleiding en wijs elke gebruiker op mogelijke gevaren die met dit product zijn verbonden. Geef de handleiding na een verandering van eigenaar ook aan de nieuwe eigenaar door.

Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

NL

AANWIJZINGEN

- Gebruik het product alleen in combinatie met de rolluikaandrijvingen RolloDrive 35 en 45 (artikelnr. 22735/22637 en 22745/22638).
- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen uit de buurt ervan. Er bestaat gevaar voor verwondingen en verstikking.

Instellen automatische zonregeling

- De zonneseensor meet de lichtwaarde bij zonneschijn.
- De zonneseensor werkt met de lichtwaarden binnen de grenzen van 3.000 lux (bewolkte dag) en 10.000 lux (zonnige dag in de schaduw).
- Als bij het instellen van het lichtwaarde van de huidige lichtwaarde buiten de grenzen is, knippert het LED-lampje van de klok. De gewenste lichtwaarde wordt automatisch ingesteld op de grenzen van het meetbereik.

Functie automatische zonregeling

- Automatische zonregeling is mogelijk in de handmatige of automatische modus.
- Als de ingestelde lichtwaarde ongeveer 10 minuten lang wordt overschreden, wordt het rolluik over de zonneseensor naar boven getrokken.
- Na nog eens ongeveer 20 minuten wordt het rolluik net zo hoog opgetrokken tot de zonneseensor weer in het zonlicht staat.
- Als de lichtwaarde constant blijft, blijft het rolluik in deze positie staan.
- Als de ingestelde lichtwaarde wordt overschreden, wordt het rolluik weer in de bovenste eindstand gezet.
- Wisselende weersomstandigheden kunnen leiden tot een vertraagde reactie van de zonneseensor.
- Andere lichtbronnen in de buurt van de zonneseensor kunnen de functie ervan schaden.



- De automatische zonregeling wordt uitgeschakeld, waarbij de zonnensensor van de ruit wordt verwijderd en wordt afgedekt, of de stekker uit de elektrische bandwinder wordt getrokken.

Montage zonnensensor

- De zonnensensor wordt met de zuignap aan de binnenkant van de ruit aangebracht.
- Voor een goede zonwering moet de positie van de zonnensensor zo laag mogelijk worden gekozen.
- Maak de zonnensensor los van de ruit door aan de lip op de zuignap te trekken. Niet aan de kabel trekken!
- De zonnensensor kan worden losgemaakt van de ruit om het raam te reinigen.

NL

CE-VERKLARING EN CONFORMITEIT

De zonnensensor (artikelnr.  22746,  22639) voldoet aan de geldende vereisten van Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.schellenberg.de> (menupunt "Service" in het download-centrum).

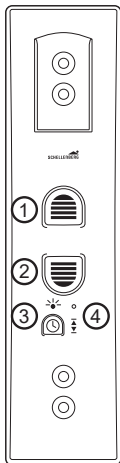


Niet bij het huishoudelijk afval weggooien! Het product kan worden gerecycled en kan worden afgegeven bij het milieupark of een andere inzamelplaats voor elektrisch huishoudelijk afval.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

- Het product dient voor de rolluikaandrijving na zonnestraling in combinatie met de rolluikbandaandrijvingen ROLLODROVE 35 en 45 (artikelnr. 22735/22637 en 22745/22638).
- Een ander of verdergaand gebruik van de zonnensensor geldt als niet volgens de voorschriften.
- Voor persoonlijk letsel, materiële schade en vervolgschade bij niet beoogd gebruik is Alfred Schellenberg GmbH niet aansprakelijk.

LEGENDA BEDIENINGSPANEEL



- ① Toets omhoog gaan
- ② Toets omlaag gaan
- ③ Toets klok met LED-display
- ④ Toets set

Status van het LED-display

- Uit
- Aan
- ☀ Knipperend

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	31
Legenda panelu sterowania	35
Wymagane narzędzia	186
Zakres dostawy.....	186
A. Montaż czujnika światła słonecznego, ROLLODRIVE 35	187
B. Montaż czujnika światła słonecznego, ROLLODRIVE 45	189
C. Ustawianie automatycznej ochrony przeciwsłonecznej	198
D. Przegląd działania funkcji słonecznej	199

Ochrona praw autorskich, 2019, Alfred Schellenberg GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone.
Zabronione jest wszelkie wykorzystanie niezgodne z Ustawą o prawie autorskim, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub przekazywanie treści w bazach danych lub na/w innych czynnikach i systemach elektronicznych.

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,



przed zamontowaniem i uruchomieniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję. Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Należy zachować instrukcję oraz informować każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z używaniem produktu. W razie zmiany właściciela należy przekazać instrukcję nowemu właścicielowi.

PL

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym używaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji.

WSKAZÓWKI

- Ten produkt używać tylko w połączeniu z napędami pasów rolety RolloDrive 35 i 45 (nr art. 22735/22637 i 22745/22638).
- Produkt ani opakowanie nie mogą być używane do zabawy. Dopilnować, aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uduszenia.

Ustawianie automatycznej ochrony przeciwsłonecznej

- Czujnik światła słonecznego mierzy wartość świetlną promieniowania słonecznego.
- Graniczne wartości świetlne dla czujnika światła wynoszą od 3 000 luksów (w ciągu dnia) do 10 000 luksów (w słoneczny dzień w cieniu).
- Jeżeli przy ustawianiu wartości świetlnej aktualna wartość świetlna wykracza poza podane granice, miga wskazanie LED na zegarze. Żądana wartość świetlna jest automatycznie ustawiana tak, aby mieściła się w wartościach granicznych zakresu pomiarowego.

Działanie automatycznej ochrony przeciwsłonecznej

- Automatyczna ochrona przeciwsłoneczna pracuje w trybie ręcznym lub automatycznym.
- Jeżeli przez ok. 10 min. wartość świetlna jest większa od ustawionej, roleta jest opuszczana do momentu, aż znajdzie się nad czujnikiem światła słonecznego..
- Po upływie kolejnych ok. 20 min. roleta podnosi się na taką wysokość, aby czujnik światła słonecznego znajdował się w świetle słonecznym.
- Jeżeli wartość świetlna pozostaje niezmienna, roleta pozostaje w tej pozycji.
- Jeżeli ustawiona wartość świetlna nie zostaje osiągnięta, roleta wraca do górnego położenia krańcowego.





- Na skutek zmieniających się warunków atmosferycznych czujnik światła słonecznego może funkcjonować z opóźnieniem.
- Inne źródła światła znajdujące się w pobliżu czujnika światła słonecznego mogą zakłócać funkcjonowanie urządzenia.
- Ochronę przeciwsłoneczną wyłącza się, zdejmując z szyby i zasłaniając czujnik światła słonecznego lub odłączając zasilanie od elektrycznego zwijacza taśmy.

Montaż czujnika światła słonecznego

- Czujnik światła słonecznego jest mocowany po wewnętrznej stronie szyby okiennej za pomocą przyssawki.
- Aby zapewnić wystarczającą ochronę przeciwsłoneczną, należy umieścić czujnik światła słonecznego na oknie możliwie jak najniżej.
- Aby zdjąć czujnik światła słonecznego z szyby, należy pociągnąć za wypustkę na przyssawce. Nie ciągnąć za kabel!
- Aby wyczyścić okno, należy zdjąć czujnik światła słonecznego z szyby.

DEKLARACJA CE I ZGODNOŚĆ

Czujnik słoneczny (nr art.  22746,  22639) spełnia obowiązujące wymagania europejskich i krajowych dyrektyw. Zgodność została udokumentowana. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt „Service“ w centrum pobierania).

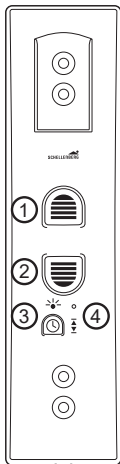


Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi! Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do zakładu recyklingowego lub do punktu zbiórki złomu elektrycznego.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Ten produkt służy do sterowania roletami na podstawie promieni słonecznych w połączeniu z napędami pasów rolety ROLLODROVE 35 i 45 (nr art. 22735/22637 i 22745/22638)
- Inne lub wykraczające poza opisane użytkowanie czujnika światła słonecznego jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Za szkody osobowe, rzeczowe i następne w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem spółka Alfred Schellenberg GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

LEGENDA PANELU STEROWANIA



- ① Przycisk podnoszenia
- ② Przycisk opuszczania
- ③ Przycisk zegara ze wskaźnikiem LED
- ④ Przycisk Set

Stan wskaźnika LED

- Wyłączony
- Włączony
- ☀ Migający

PL

INDICE

Sicurezza e avvertenze	37
Legenda quadro di comando	41
Strumenti necessari.....	186
Contenuto della confezione.....	186
A. Montaggio del sensore solare per ROLLODRIVE 35	187
B. Montaggio del sensore solare per ROLLODRIVE 45	189
C. Impostazione automatismo sole	198
D. Schema funzionale della funzione sole	199

Protetto da copyright, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi tipo di utilizzo diverso da quello previsto dai diritti d'autore, in particolare la copia, la traduzione, l'elaborazione o la trasmissione dei contenuti in database o altri strumenti elettronici e sistemi.

SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



prima di procedere al montaggio e all'utilizzo dell'apparecchio si prega di leggere attentamente le istruzioni. Prima di procedere con le operazioni, rispettare tutte le avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni ed informare eventuali utenti sui rischi correlati all'uso del presente prodotto. In caso di cambio di proprietà, consegnare le istruzioni al nuovo proprietario.

IT

In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.

AVVERTENZE

- Utilizzare il prodotto solo insieme alle automazioni a cinghia per tapparelle RolloDrive 35 e 45 (cod. art. 22735/22637 e 22745/22638).
- Il prodotto e l'imballaggio non sono un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Rischio di lesioni o di soffocamento.

Impostazione automatismo sole

- Il sensore solare misura il valore di luminosità durante l'esposizione al sole
- Il sensore solare lavora con i valori di luminosità ai limiti di 3.000 lux (giornata nuvolosa) e 10.000 lux (giornata di sole all'ombra).
- Se, durante l'impostazione del valore di luminosità, il valore attuale supera i limiti, lampeggia l'indicazione dell'ora sul display. Il valore di luminosità desiderato viene inserito automaticamente nei valori limite del campo di misura.

Funzione automatismo sole

- L'automatismo sole è possibile in modalità sia manuale che automatica.
- Se il valore di luminosità impostato viene superato per circa 10 minuti, l'avvolgibile scende fino a coprire il sensore solare.
- Dopo circa altri 20 minuti, l'avvolgibile si solleva finché il sensore solare non si trova esposto alla luce solare.
- Se il valore di luminosità viene superato per difetto, l'avvolgibile ritorna alla posizione di fine corsa superiore.
- Se il valore di luminosità viene superato per difetto, l'avvolgibile ritorna alla posizione di fine corsa superiore.
- Condizioni meteorologiche variabili possono provocare un comportamento ritardato nel sensore solare.
- Altre fonti luminose vicine al sensore solare ne possono pregiudicare il funzionamento.





- L'automatismo sole viene messo fuori servizio togliendo il sensore solare dal vetro e coprendolo o staccando la spina dall'avvolgitore elettrico.

Montaggio del sensore solare

- Il sensore solare viene applicato sul vetro dall'interno con la ventosa.
- Per una protezione adeguata dal sole è necessario che la posizione del sensore solare sulla finestra sia quella più bassa possibile.
- Staccare il sensore solare dal vetro tirandolo dalla fascetta sulla ventosa. Non tirare al cavo!
- Per pulire la finestra si può staccare il sensore solare dal vetro.

IT

DICHIARAZIONE CE E CONFORMITÀ

Il sensore solare (art. n.  22746,  22639) è conforme ai requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto "Servizio" nel Centro download).

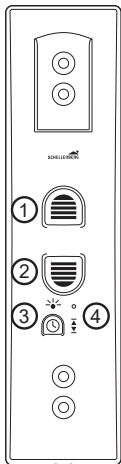


Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato presso un centro di raccolta specializzato per rifiuti elettrici.

USO CONFORME

- Il prodotto viene utilizzato per il controllo di tapparelle dopo l'esposizione al sole in combinazione con automazioni a cinghia per tapparelle ROLLODROVE 35 e 45 (cod. art. 22735/22637 e 22745/22638)
- Un impiego diverso del sensore solare o che non rientri in quello previsto non è considerato conforme.
- Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per i danni a persone, cose e per i danni conseguenti a un uso improprio del prodotto.

LEGENDA QUADRO DI COMANDO



- ① Tasto Salita
- ② Tasto Discesa
- ③ Tasto orologio con indicatore a LED
- ④ Tasto Imposta

Stato dell'indicatore a LED

- Off
- On
- ☀ ● Lampeggiante

IT

ÍNDICE

Seguridad y advertencias.....	43
Leyenda del panel de mando	47
Herramientas necesarias	186
Contenido.....	186
A. Montaje del sensor solar para ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montaje del sensor solar para ROLLODRIVE 45.....	189
C. Ajuste de la protección frente al deslumbramiento.....	198
D. Gráfico de la función solar	199

Protegido por los derechos de autor, 2019, Alfred Schellenberg GmbH. Todos los derechos reservados. Queda prohibida cualquier utilización que no se atenga a la ley de protección de derechos de autor, en particular la reproducción, la traducción, la reelaboración o la difusión de contenidos en bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

Estimada cliente, estimado cliente:



Le rogamos que, antes del montaje y de la puesta en marcha, lea este manual en su totalidad. Observe todas las advertencias de seguridad antes de empezar a trabajar. Conserve el manual de instrucciones e informe a todos los usuarios acerca de los posibles peligros asociados al uso de este producto. Si se produce un cambio de propietario, entréguele también estas instrucciones.

ES

En caso de daños ocasionados por un uso inadecuado o un montaje defectuoso del producto, se anula cualquier derecho de reclamación por garantía.

INDICACIONES

- Utilizar el producto únicamente en combinación con los accionamientos de persiana enrollable RolloDrive 35 y 45 (n.º de art. 22735/22637 y 22745/22638).
- El producto y el embalaje no son ningún juguete. Mantenga a los niños alejados de ellos. Existe riesgo de lesiones o de asfixia.

Ajuste de la protección frente al deslumbramiento

- El sensor solar mide la luz durante las horas de luz solar.
- El sensor de luz funciona con valores lumínicos de un intervalo comprendido entre 3000 luz (día sombrío) y 10.000 lux (día soleado a la sombra).
- Si, a la hora de ajustar el valor lumínico, el valor lumínico real se encuentra fuera de los límites, el indicador LED correspondiente a la hora parpadea. El valor lumínico deseado se establece de forma automática en los valores límite del intervalo de medición.

Función de protección frente al deslumbramiento

- La protección frente al deslumbramiento puede utilizarse en el modo de servicio manual o en el modo de servicio automático.
- Si el valor lumínico ajustado se supera durante aproximadamente 10 minutos, la persiana se desplaza hacia abajo hasta el punto situado encima del sensor solar.
- Transcurridos aproximadamente otros 20 minutos, la persiana se desplaza hacia arriba hasta que el sensor solar se encuentra expuesto a la luz solar.
- Si el valor lumínico se mantiene constante, la persiana permanece en esta posición.
- Si se alcanza un valor lumínico inferior al ajustado, la persiana se desplaza hasta la posición final superior.



- Un cambio en las condiciones meteorológicas puede provocar un retraso en el comportamiento del sensor solar.
- Si hay otras fuentes de luz en la cercanía del sensor solar, el funcionamiento de este puede verse afectado.
- La protección frente a deslumbramiento queda fuera de servicio si el sensor solar se retira del cristal o queda cubierto por el mismo, o si se extrae el conector del enrollador eléctrico.

Montaje del sensor solar

- Instale el sensor solar en el interior, fijándolo en el ventanal con la ventosa.
- Para obtener una protección solar adecuada, la posición del sensor solar en la ventana debe ser tan baja como sea necesario.
- Para retirar el sensor solar del cristal, tire de la pestaña de la ventosa. No tire del cable.
- Puede retirar el sensor solar de la ventana para proceder a la limpieza de la misma.

ES

DECLARACIÓN CE Y CONFORMIDAD

El sensor solar (n.º art.  22746,  22639) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la

conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.schellenberg.de> (opción de menú “Servicio” del centro de descargas).

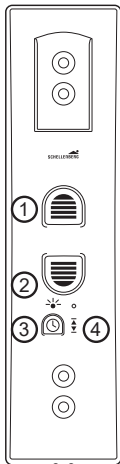


No elimine el producto junto con la basura doméstica. El producto es reciclable y puede enviarse a un punto ecológico u otro centro de recogida de residuos domésticos eléctricos.

UTILIZACIÓN APROPIADA

- El producto sirve para accionar persianas enrollables según la radiación solar en combinación con los accionamientos de persiana enrollable ROLLODRIVE 35 y 45 (n.º de art. 22735/22637 y 22745/22638).
- Cualquier uso del sensor solar distinto o que vaya más allá de lo estipulado será considerado no conforme a lo previsto.
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños personales, materiales o indirectos que se deriven de un uso no indicado.

LEYENDA DEL PANEL DE MANDO



- ① Tecla arriba
- ② Tecla abajo
- ③ Tecla del reloj con indicador LED
- ④ Tecla de ajuste „Set“

ES

Estado del LED indicador

- Apagado
- Encendido
- ☀ Intermitente

ÍNDICE

Segurança e instruções.....	49
Legenda do painel de comando.....	53
Ferramentas necessárias.....	186
Material fornecido.....	186
A. Montagem do sensor solar para ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montagem do sensor solar para ROLLODRIVE 45.....	189
C. Ajuste do automatismo solar.....	198
D. Esquema funcional da função de sol.....	199

Sujeito a direitos de autor, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados.
É proibida qualquer utilização, especialmente qualquer reprodução, tradução, tratamento ou divulgação de conteúdos de bancos de dados ou outros meios eletrónicos e sistemas não permitidos pela legislação de direitos de autor.

SEGURANÇA E INSTRUÇÕES

Estimado cliente,



antes da montagem e da colocação em serviço, leia este manual na íntegra. Observe as instruções de segurança, antes de dar início aos trabalhos. Guarde o manual e informe todos os utilizadores quanto a eventuais perigos relativos a este produto. Em caso da mudança do proprietário, entregue também o manual ao novo proprietário.

Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca qualquer direito a garantia e à mesma.

PT

INSTRUÇÕES

- Utilizar o produto apenas em combinação com os acionamentos de fita de persiana RolloDrive 35 e 45 (artigo n.º 22735/22637 e 22745/22638).
- O produto e a embalagem não são um brinquedo. Mantenha fora do alcance das crianças. Existe perigo de ferimentos ou de asfixia.

Ajuste do automatismo solar

- O sensor solar mede o valor de luminosidade em caso de exposição solar.
- O sensor solar trabalha com os valores de luminosidade nos limites de 3000 Lux (dia nublado) e 10.000 Lux (dia de sol à sombra).
- Se no ajuste do valor de luminosidade o valor de luminosidade real tiver fora dos limites, o relógio indicador com LED tremula. O valor de luminosidade pretendido é colocado automaticamente nos valores limites do intervalo de medição.

Funcionamento do automatismo solar

- O automatismo solar pode ser operado em modo manual ou em modo automático.
- Se o valor de luminosidade ajustado for ultrapassado durante aprox. 10 minutos, a persiana desloca-se para baixo, passando o sensor solar.
- Após aprox. outros 20 minutos, a persiana é levantada até o sensor solar se encontrar exposto à luz solar.
- Se o valor de luminosidade se mantiver constante, a persiana mantém-se nessa posição.
- Se o valor de luminosidade ajustado ficar abaixo do limite inferior, a persiana desloca-se novamente para a posição final superior.





- As condições meteorológicas inconstantes podem provocar um comportamento com atrasos do sensor solar.
- Outras fontes de luz na proximidade do sensor solar podem interferir com o respetivo funcionamento.
- Se o automatismo solar for colocado fora de serviço, quando o sensor solar é retirado do vidro, ou é coberto, ou a ficha do enrolador de fita elétrica é retirada.

Montagem do sensor solar

- O sensor solar é colocado na parte de dentro no vidro da janela com a ventosa.
- Para uma proteção solar suficiente, deve optar-se pelo posicionamento do sensor solar na janela com a altura necessária.
- Solte o sensor solar, puxando na tala da ventosa do vidro.
Não puxar pelo cabo!
- Para a limpeza da janela, o sensor solar pode ser solto do vidro.

DECLARAÇÃO CE E CONFORMIDADE

O sensor de luz (n.º art.  22746,  22639) cumpre os requisitos aplicáveis das diretivas europeias e nacionais. A conformidade foi verificada. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: <http://www.schellenberg.de> (item do menu “Serviço” no Download-Center).

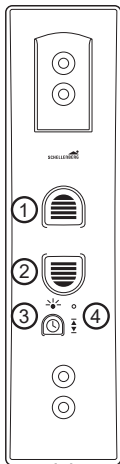


Não colocar nos resíduos sólidos urbanos! O produto é reciclável e pode ser entregue na entidade coletora de materiais recicláveis ou num ecoponto para resíduos domésticos elétricos.

USO DE ACORDO COM A FINALIDADE

- O produto destina-se ao controlo de persianas após a incidência solar em combinação com os acionamentos de fita de persiana ROLLODROVE 35 e 45 (artigo n.º 22735/22637 e 22745/22638)
- Qualquer outra utilização ou uma utilização além da prevista do sensor solar, é considerada incorreta.
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos subsequentes, danos materiais e danos pessoais em caso de uma utilização indevida.

LEGENDA DO PAINEL DE COMANDO



- ① Botão Para cima
- ② Botão Para baixo
- ③ Botão Relógio com indicador LED
- ④ Botão Set (definir)

Estado do indicador LED

- Deslig.
- Lig.
- ☀ Intermitente

PT

OBSAH

Bezpečnost a pokyny	55
Legenda k ovládacímu panelu.....	59
Potřebné nářadí	186
Rozsah dodávky	186
A. Montáž slunečního fotosenzoru pro ROLLODRIVE 35	187
B. Montáž slunečního fotosenzoru pro ROLLODRIVE 45	189
C. Nastavení solární automatiky	198
D. Funkční diagram solární funkce.....	199

Chráněno autorskými právy, 2019 Alfred Schellenberg GmbH - všechna práva vyhrazena.
Jakékoliv autorským zákonem nepovolené využívání, zejména rozmnožování, překládání, zpracování,
popř. předávání obsahu do databází nebo jiných elektronických médií a systémů, je zakázáno.

BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznice, vážený zákazník,



před montáží a uvedením do provozu si prosím kompletně přečtete tento návod. Než zahájíte práci, věnujte pozornost všem bezpečnostním pokynům. Návod uschovejte

a upozorněte každého uživatele na eventuelní nebezpečí, která hrozí

v souvislosti s tímto výrobkem. Předajte při změně majitele tento návod i dalšímu majiteli.

Při škodách, které vzniknou použitím v rozporu s určením nebo chybnou montáží, záruční nároky vyprší.

CZ

POKYNY

- Produkt používejte pouze ve spojení s pohony popruhů rolet RolloDrive 35 a 45 (č. pol. 22735/22637 a 22745/22638).
- Výrobek ani balení nejsou žádné hračky. Udržujte z dosahu dětí. Hrozí

nebezpečí zranění a zadušení.

Nastavení solární automatiky

- Sluneční fotosenzor měří hodnotu světla při slunečním svitu.
- Sluneční fotosenzor pracuje s mezními hodnotami světla 3 000 Luxů (zatažený den) a 10 000 Luxů (jasný den ve stínu).
- Pokud je při nastavení hodnoty světla aktuální hodnota světla mimo tento rozsah, LED indikátor hodin rychle bliká. Požadovaná hodnota světla bude automaticky upravena na mezní hodnoty rozsahu měření.

Funkce solární automatiky

- Solární automatika je možná v ručním nebo automatickém provozu.
- Pokud bude déle než 10 minut překročena nastavená hodnota světla, roleta se zatáhne až přes sluneční fotosenzor.
- Po dalších cca 20 minutách se roleta vytáhne natolik, aby se sluneční fotosenzor nacházel na slunečním světle.
- Pokud zůstane hodnota světla konstantní, zůstane roleta v této poloze.
- Pokud hodnota světla poklesne pod nastavenou hodnotu, dojde k vytažení rolety až do horní koncové polohy.
- Proměnlivé povětrnostní podmínky mohou způsobit zpožděné reakce slunečního fotosenzoru.
- Jiné světelné zdroje v blízkosti slunečního fotosenzoru mohou negativně



ovlivnit jeho funkci.



- Solární automatika se uvádí mimo provoz tak, že se sluneční fotosenzor sejme ze skla a zakryje nebo se odpojí konektor z elektrického navíječe rolet.

Montáž slunečního fotosenzoru

- Sluneční fotosenzor se připevňuje na okenní sklo zevnitř pomocí přísavky.
- Pro dostatečnou ochranu před sluncem by měla být poloha slunečního fotosenzoru zvolena co možná nejnižší.
- Sluneční fotosenzor se uvolňuje ze skla tahem za třmen na přísavce. Netahejte za kabel!
- Pro čištění okna lze sluneční fotosenzor z okenního skla odejmout.

CZ

PROHLÁŠENÍ CE A SHODA

Sluneční senzor (č. pol.  22746,  22639) splňuje platné požadavky evropských a národních směrnic. Shoda byla doložena. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <http://www.schellenberg.de> (položka nabídky „Service“ v centru stahování).

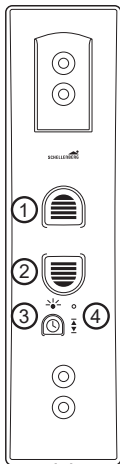


Nevyhazujte do domovního odpadu! Výrobek lze recyklovat a odevzdat ve sběrně odpadních surovin nebo ve sběrném dvoře pro elektrický komunální odpad.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Produkt slouží k řízení rolet po ozáření slunečním světlem v kombinaci s pohony popruhů rolet ROLLODROVE 35 a 45 (č. pol. 22735/22637 a 22745/22638).
- Jiné použití slunečního fotosenzoru nebo použití nad výše uvedený rámec je považováno za použití v rozporu s určením.
- Za újmy na zdraví, věcné škody a následné škody při použití v rozporu s určením firma Alfred Schellenberg GmbH neručí.

LEGENDA K OVLÁDACÍMU PANELU



- ① Tlačítko „Nahoru“
- ② Tlačítko „Dolů“
- ③ Tlačítko hodin s LED indikací
- ④ Tlačítko „Set“

Stav LED indikace

- Nesvítí
- Svítí
- ☀ Bliká

OBSAH

Bezpečnosť a pokyny	61
Legenda – ovládací panel	65
Potrebné náradie	186
Rozsah dodávky	186
A. Montáž slnečného senzora pre ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montáž slnečného senzora pre ROLLODRIVE 45.....	189
C. Nastavenie slnečnej automatiky.....	198
D. Shema delovania solarne funkcie.....	199

Chránené autorským právom, 2019, Alfred Schellenberg GmbH- všetky práva vyhradené
Zakazuje sa akékoľvek použitie v rozpore s autorským právom, predovšetkým rozmnožovanie, preklad,
spracovanie atď., postúpenie obsahu do databáz alebo iných elektronických médií a systémov.

BEZPEČNOSŤ A POKYNY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,



pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod. Skôr ako začnete s prácou, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny. Uschovajte si tento návod a každého používateľa upozornite na prípadné riziká, ktoré sú spojené s používaním tohto výrobku. V prípade zmeny vlastníctva odovzdajte návod novému vlastníčkovi.

Pri škodách spôsobených nesprávnym používaním alebo nesprávnou inštaláciou zaniká akýkoľvek nárok na záručné plnenie.

SK

UPOZORNENIA

- Izdelek uporabljajte samo v povezavi s pogonom za rolete RolloDrive 35 in 45 (št. izdelkov 22735/22637 in 22745/22638).
- Výrobok a obal nie sú hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

Nastavenie slnečnej automatiky

- Slnečný senzor meria hodnotu svetla pri slnečnom žiarení.
- Slnečný senzor pracuje s hodnotami svetla v rozsahu od 3000 luxov (zamračený deň) až 10000 luxov (slnečný deň v tieni).
- Ak je pri nastavení hodnoty svetla aktuálna hodnota svetla mimo rozsahu, bliká LED indikátor hodín. Požadovaná hodnota svetla sa samočinne nastaví na hraničné hodnoty rozsahu merania.

Funkcia slnečnej automatiky

- Slnečná automatika je možná v manuálnom alebo automatickom režime.
- Ak sa nastavená hodnota svetla prekročí asi na 10 minút, spustí sa roleta nadol nad slnečný senzor.
- Po ďalších asi 20 minútach sa roleta vysunie natoľko, aby sa slnečný senzor nachádzal na slnečnom svetle.
- Ak zostane hodnota svetla konštantná, roleta sa udržiava v tejto polohe.
- Ak nastane pokles pod nastavenú hodnotu svetla, vráti sa roleta do hornej koncovej polohy.
- Premennivé poveternostné podmienky môžu spôsobiť oneskorené reakcie slnečného senzora.
- Iné svetelné zdroje v blízkosti slnečného senzora môžu ovplyvňovať jeho funkciu.





- Slničná automatika sa vypne tak, že sa slnienkový senzor zloží z okennej tabule a prekryje sa alebo sa vytiahne zástrčka elektrického navíjača pásu.

Montáž slnienkového senzora

- Slnienkový senzor sa na okennú tabuľu umiestni zvnútra pomocou prísavky.
- Na dostatočnú ochranu pred slnkom by mala byť poloha slnienkového senzora na okne zvolená čo najnižšie.
- Slnienkový senzor uvoľníte z okennej tabule potiahnutím za jazyček na prísavke. Neťahajte za kábel!
- Pred čistením okna sa môže senzor z okna uvoľniť.

VYHLÁSENIE CE A ZHODA

Slnienkový senzor (č. výr.  22746,  22639) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <http://www.schellenberg.de> (bod ponuky „Servis“ v centre sťahovania).



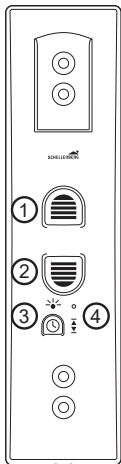


Nelikvidujte s domovým odpadom! Výrobok je recyklovateľný a môže sa odovzdať na recyklačnom dvore alebo na zbernom mieste pre elektrický domový odpad.

POUŽITIE NA URČENÝ ÚČEL

- Izdelek se uporablja za krmiljenje rolet po izpostavljenosti soncu v kombinaciji s pogonom za rolete ROLLODROVE 35 in 45 (št. izdelkov 22735/22637 in 22745/22638)
- Iné alebo tento rámec presahujúce použitie slnečného senzora je v rozpore s určením.
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovarja za telesne poškodbe, materialno škodo ali posledično škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

LEGENDA – OVLÁDACÍ PANEL



- ① Tlačidlo Vytiahnutie
- ② Tlačidlo Spustenie
- ③ Tlačidlo Hodiny s LED indikátorom
- ④ Tlačidlo Nastaviť

Stav LED indikátora

○ Vyp.

● Zap.

☀ Blikajúci

SK

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonság és megjegyzések.....	67
A kezelőpult jelmagyarázata	71
Szükséges szerszámok.....	186
Szállítási terjedelem	186
A. A napérzékelő szenzor felszerelése a ROLLODRIVE 35 számára	187
B. A napérzékelő szenzor felszerelése ROLLODRIVE 45 számára	189
C. A napérzékelő automatika beállítása	198
D. A benapozási funkciót szemléltető kép	199

Szerzői jogi védelem alatt áll, 2019, Alfred Schellenberg GmbH- Minden jog fenntartva.

A szerzői jogról szóló törvény által nem engedélyezett valamennyi értékesítés tilos, így különösképpen a sokszorosítás, fordítás, feldolgozás, ill. a tartalmak továbbítása adatbázisokba vagy más elektronikus médiumokba és rendszerekbe.

BIZTONSÁG ÉS MEGJEGYZÉSEK

Tisztelt Vásárló!



Kérjük olvassa el alaposan a jelen útmutatót a berendezés felszerelése és üzembe helyezése előtt. Vegyen figyelembe minden biztonságtechnikai utasítást, mielőtt elkezdené dolgozni.

Őrizze meg jelen használati utasítást, és minden felhasználót figyelmeztessen a termékkel összefüggő lehetséges veszélyekre. Tulajdonosváltás esetében mellékelje az utasítást a termékhez.

Minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

MEGJEGYZÉSEK

- A terméket kizárólag a RolloDrive 35 és 45 (cikksz.: 22735/22637 és 22745/22638) redőnyheveder-hajtásokkal szabad használni.
- A termék és annak csomagolása nem gyerekjáték. Azok gyermekektől távol tartandók. Sérülés, vagy fulladási veszély áll fenn.

HU

A napérzékelő automatika beállítása

- A napérzékelő szenzor a napsugárzás megvilágítási értékét méri.
- A napérzékelő szenzor a 3.000 Lux (borús nap) és 10.000 Lux (napsütéses nap árnyékban) határok közötti megvilágítási értékekkel működik.
- Ha a megvilágítási érték beállítása során az aktuálisan megvilágítási érték a határokon kívül esik, a LED kijelzős óra villog. A kívánt megvilágítási érték önműködően a mérési tartomány határértékei közé áll.

A napérzékelő automatika működése

- A napérzékelő automatika kézi, vagy automatika üzemben működhet.
- Ha a beállított megvilágítási értéket kb. 10 percre túllépi, a redőny a napérzékelő szenzor fölé lemegy.
- További kb. 20 perc múlva a redőny annyira felmegy, amíg a napérzékelő szenzor napfényben nincs.
- Ha a megvilágítási érték állandó marad, a redőny ebben a helyzetben marad.
- Ha a beállított megvilágítási érték alá kerül, a redőny a felső véghelyzetig visszamegy.
- A változó időjárású feltételek a napérzékelő szenzor késleltetett viselkedéséhez vezethetnek.
- A napérzékelő szenzor közelében más fényforrások annak működését befolyásolhatják.



- A napérzékelő automatika üzemen kívül kerül, ha a napérzékelő szenzort az ablaküvegről leveszik és letakarják, vagy a csatlakozódugót a villamos hevedercsévélőről lehúzzák.

A napérzékelő szenzor felszerelése

- A napérzékelő szenzort belülről helyezik a tapadókoronggal az ablaküvegre.
- A kielégítő napfény elleni védelem érdekében a napérzékelő szenzor helyzetét az ablakon olyan mélyen kellene választani amennyire szükséges.
- Oldja a napérzékelő szenzort a tapadókorong fülénél fogva való húzás által az ablaküvegről. Ne a kábelt húzza!
- Az ablak tisztításához a napérzékelő szenzort az ablaküvegről le lehet oldani.

CE NYILATKOZAT ÉS MEGFELELŐSÉG

A napérzékelő (cikksz.  22746,  22639) megfelel az európai és nemzetközi irányelvek hatályos követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: <http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).

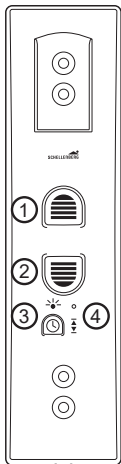


Tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani! A termék újrahasznosítható, és leadható az elektromos berendezések megfelelő gyűjtőhelyén.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A termék kizárólag a napsugárzástól függő redőnyvezérlésre használható, a ROLLODROVE 35 és 45 (cikksz. 22735/22637 és 22745/22638) redőnyheveder-hajtásokkal kombinálva.
- A napérzékelő szenzor ettől eltérő vagy ezt meghaladó használata nem rendeltetésszerűnek minősül.
- A személyi, anyagi és következmény károkért a nem rendeltetésszerű használat esetén az Alfred Schellenberg GmbH nem felel.

A KEZELŐPULT JELMAGYARÁZATA



- ① Felfelé gomb
- ② Lefelé gomb
- ③ Óra gomb LED-es kijelzővel
- ④ Beállítás gomb

A LED-es kijelző állapota

- Ki
- Be
- ◉ Villogó

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene.....	73
Legenda za upravljačko polje.....	77
Potreban alat.....	186
Opseg isporuke.....	186
A. Montaža senzora sunca za ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montaža senzora sunca za ROLLODRIVE 45.....	189
C. Namještanje automatike za sunce.....	198
D. Funkcijski dijagram solarne funkcije.....	199

Szerzői jogi védelem alatt áll, 2019, Alfred Schellenberg GmbH- Minden jog fenntartva. A szerzői jogról szóló törvény által nem engedélyezett valamennyi értékesítés tilos, így különösképpen a sokszorosítás, fordítás, feldolgozás, ill. a tartalmak továbbítása adatbázisokba vagy más elektronikus médiumokba és rendszerekbe.

SIGURNOST I NAPOMENE

Cijenjeni kupci,



Pročitajte cijele ove upute prije montaže i puštanja u rad. Uzmite u obzir sigurnosne napomene prije početka rada. Sačuvajte upute i uputite svakog korisnika u moguće opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasnika predajte ove upute novom vlasniku.

U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže nemate pravo na jamstveni zahtjev.

NAPOMENE

- Upotrebljavajte proizvod samo u kombinaciji s remenim pogonima roleta RolloDrive 35 i 45 (br. art. 22735/22637 i 22745/22638).
- Proizvod i pakovanje nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece. Postoji opasnost od ozljede ili gušenja.

Namještanje automatike za sunce

- Senzor sunca mjeri vrijednost svjetlosti pri Sunčevom zračenju.
- Senzor sunca radi s vrijednostima svjetlosti u granicama od 3.000 luksa (tmurni dan) i 10.000 luksa (sunčani dan u sjeni).
- Ako je pri namještanju vrijednosti svjetlosti trenutna vrijednost svjetlosti izvan granica, treperi sat LED indikatora. Željena vrijednost svjetlosti samostalno se postavlja na granične vrijednosti mjernog područja.

Funkcija automatike za sunce

- Automatika sunca moguća je u ručnom i automatskom načinu rada.
- Ako se na otprilike 10 minuta prekorači namještena vrijednost svjetlosti, roleta se spušta dolje do iznad senzora sunca.
- Nakon sljedećih otprilike 20 minuta roleta se toliko podiže dok se senzor sunca ne bude nalazio na Sunčevoj svjetlosti.
- Ako vrijednosti svjetlosti ostane konstantna, roleta se zadržava u tom položaju.
- Ako namještena vrijednosti svjetlosti padne ispod zadane vrijednosti, roleta se vraća u gornji krajnji položaj.
- Promjenjivi vremenski uvjeti mogu dovesti do odgođenog ponašanja senzora sunca.
- Drugi izvori u blizini senzora sunca mogu negativno utjecati na njegov rad.





- Automatika sunca stavlja se izvan uporabe tako da se senzor sunca ukloni s ploče i prekrije ili da se izvuče utikač električnog namatača remena.

Montaža senzora sunca

- Senzor sunca postavlja se unutra s prijanjalikom na staklo prozora.
- Za dovoljnu zaštitu od Sunčeve svjetlosti trebate po mogućnosti odabrati što dublji položaj senzora sunca na prozoru.
- Otpustite senzor sunca sa stakla tako da povučete konac na prijanjaljki. Ne povlačite kabelom!
- Možete otpustiti senzor sunca sa stakla da ga očistite.

IZJAVA CE I USKLAĐENOST

Senzor za sunce (br. art.  22746,  22639) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (Stavka „Servis“ u centru za preuzimanje).



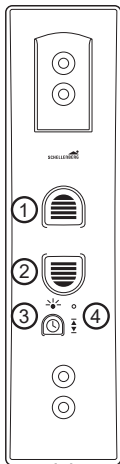


Ne odlažite u kućni otpad! Proizvod se može reciklirati i možete ga predati u dvorište vrijednih materijala ili na sabirno mjesto za električni kućni otpad.

ODGOVARAJUĆA UPORABA

- Proizvod služi za upravljanje roletama ovisno o sunčevom zračenju u kombinaciji s remenim pogonima roleta ROLLODRIVE 35 i 45 (br. art. 22735/22637 i 22745/22638).
- Druga uporaba senzora sunca smatra se neodgovarajućom.
- Alfred Schellenberg GmbH ne odgovara za materijalnu i posljedičnu štetu kao ni ozljede proizašle iz nenamjenske upotrebe.

LEGENDA ZA UPRAVLJAČKO POLJE



- ① Tipka podizanja
- ② Tipka spuštanja
- ③ Tipka sata s pokazivačem s LED lampicom
- ④ Tipka za namještanje

Stanje pokazivača s LED lampicom

- Isklj
- Uklj
- ☀ Trepti

KAZALO

Varnost in navodila	79
Legenda polja za upravljanje.....	83
Potrebna orodja	186
Obseg dobave.....	186
A. Montaža senzorja za sonce za ROLLODRIVE 35	187
B. Montaža senzorja za sonce za ROLLODRIVE 45	189
C. Nastavitev sončne avtomatike	198
D. Náhľad funkcie slnka.....	199

Avtorsko zaščiteno, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – vse pravice pridržane. Prepovedana je vsaka uporaba, ki ni dovoljena glede na zakon o avtorski zaščiti, še posebej razmnoževanje, prevajanje, predelava oz. prenos vsebin v podatkovne baze ali druge elektronske medije in sisteme.

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik,



Pred montažo in zagonom preberite skrbno in v celoti ta navodila. Preden boste začeli z delom, upoštevajte vsa varnostna navodila. Skrbno shranite navodila in vsakega uporabnika opozorite na morebitne nevarnosti, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom. Ob menjavi lastnika predajte ta navodila novemu lastniku.

Pri škodi, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali pomanjkljive montaže, prenehata veljati vse pravice iz garancije.

NAPOTKI

- Produkt uporabljajte len v spojiní s pásovým pohonom rolíet RolloDrive 35 a 45 (č. v.ýr. 22735/22637 a 22745/22638).
- Izdelek in embalaža nista igrači. Otrokom ne pustite v bližino. Obstaja nevarnost poškodb ali zadužitve.

Nastavitev sončne avtomatike

- Senzor za sonce meri vrednost svetlobe, ko sije sonce.
- Senzor za sonce deluje z vrednostmi za svetlobo v mejah od 3.000 luksov (oblačni dan) in 10.000 luksov (sončni dan v senci).
- Če je ob nastavitvi vrednosti svetlobe trenutna vrednosti svetlobe izven meja, miglja LED prikaz ure. Želena vrednost svetlobe se samodejno nastavi v meje vrednosti merilnega območja.

Funkcija sončne avtomatike

- Sončna avtomatika je možna v ročnem ali samodejnem načinu obratovanja.
- Če je nastavljena vrednost svetlobe prekoračena za pribl. 10 minut, se roleta premakne navzgor do prek sončnega senzorja.
- Po dodatnih pribl. 20 minutah se roleta premakne navzgor tako daleč, dokler sončni senzor ni v območju sončne svetlobe.
- Če ostane vrednost svetlobe nespremenjena, bo roleta ostala v tem položaju.
- Če bo nastavljena vrednost svetlobe prekoračena, se roleta premakne nazaj do zgornjega končnega položaja.
- Spremenljivi vremenski pogoji lahko povzročijo zakasnjeno delovanje sončnega senzorja.
- Drugi viri svetlobe v bližini sončnega senzorja lahko vplivajo na njegovo delovanje.





- Sončna avtomatika se izklopi tako, da snamete sončni senzor s šipe in ga pokrijete, ali izvlečete vtič iz električnega navijalnika traku.

Montaža senzorja

- Sončni senzor namestite s priseskom na okensko šipo.
- Za zadostno zaščito proti soncu je treba na oknu izbrati čim globlji položaj senzorja.
- Sončni senzor odlepate s šipe tako, da povlečete jeziček na prisesku. Ne vlecite za kabel!
- Za čiščenje okna lahko sončni senzor odlepate s šipe.

IZJAVA CE IN SKLADNOST

Solarni senzor (št. izdelka  22746,  22639) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.schellenberg.de> (menijski ukaz »Storitev« v središču za prenos).



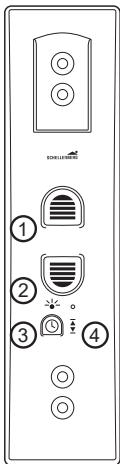
Ne odvrzite ga med gospodinjne odpadke! Izdelek lahko reciklirate in ga oddate v zbirnico snovi, ki se reciklirajo ali na zbirnem mestu za električne gospodinjne odpadke.

SI

NAMENSKA UPORABA

- Produkt slúži na ovládanie roliet podľa intenzity slnečného žiarenia v kombinácii s pásovými pohonmi roliet ROLLODRIVE 35 a 45 (č. výr. 22735/22637 a 22745/22638).
- Druháčna uporaba ali uporaba sončnega senzorja, ki je izven opisane, velja kot nenamenska.
- Spoločnosť Alfred Schellenberg GmbH neručí za osobné, vecné a následné škody, ktoré vznikli na základe používania výrobku v rozpore s účelom.

LEGENDA POLJA ZA UPRAVLJANJE



- ① Tipka Dviganje
- ② Tipka Spuščanje
- ③ Tipka Ura s prikazom LED
- ④ Tipka Nastavitev

Status prikaza LED

- Izklopljen
- Vkllopljen
- ☀ Utripajoč

CUPRINS

Siguranță și indicații	85
Legendă simboluri	89
Scule necesare	186
Furnitură.....	186
A. Montare senzor lumină solară pentru ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montare senzor lumină solară pentru ROLLODRIVE 45.....	189
C. Reglare sistem solar automat	198
D. Diagramă funcțională a funcției solare.....	199

Protejat prin dreptul de autor, 2019, Alfred Schellenberg GmbH-toate drepturile rezervate.

Este interzisă orice utilizare nepermisă de legea dreptului de autor, în special multiplicarea, traducerea, procesarea, respectiv transferul conținuturilor în baze de date sau alte medii și sisteme electronice.

SIGURANȚĂ ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



Vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni înainte de montare și de punerea în funcțiune. Respectați toate indicațiile de securitate înainte de începerea lucrului. Păstrați manualul de instrucțiuni și avertizați fiecare utilizator cu privire la eventualele pericole care au legătură cu acest produs. În cazul schimbării utilizatorului, predați instrucțiunile noului proprietar.

În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defectuoase, se pierde orice drept de despăgubire.

INDICAȚII

- Utilizați produsul numai în combinație cu transmisiile prin curea ale rulourilor RolloDrive 35 și 45 (nr. art. 22735/22637 și 22745/22638).
- Produsul și ambalajul nu sunt jucării. Nu lăsați la îndemâna copiilor! Pericol de accidentare sau de asfixiere.

Reglare sistem solar automat

- Sensorul de lumină solară măsoară valoarea luminii radiațiilor solare.
- Sensorul de lumină solară lucrează cu valori ale luminii cuprinse între 3.000 de lucși (zi noroasă) și 10.000 de lucși (zi însorită, la umbră).
- Dacă, la reglarea valorii luminii, valoarea actuală depășește limitele, contorul cu afișaj LED clipește. Valoarea dorită a luminii este stabilită automat în valoarea limită a domeniului de măsurare.

Funcționare sistem solar automat

- Sistemul solar automat poate fi operat manual sau automat.
- Dacă valoarea stabilită a luminii este depășită pentru cca. 10 minute, stururile coboară până deasupra sensorului de lumină solară.
- După alte cca. 20 de minute, stururile se ridică până când sensorul de lumină solară se află în bătaia soarelui.
- Dacă valoarea luminii rămâne constantă, stururile rămân în această poziție.
- Dacă valoarea stabilită a luminii este depășită, stururile coboară din nou până în poziția finală inferioară.
- Condițiile meteorologice schimbătoare pot determina o reacție întârziată a sensorului de lumină solară.
- Alte surse de lumină din apropierea sensorului de lumină solară îi pot influența funcționarea.





- Sistemul solar automat se scoate din funcțiune scoțând senzorul de lumină solară de pe geam și acoperindu-l, sau trăgând ștecărul din bobinatorul curelei.

Montare senzor lumină solară

- Senzorul de lumină solară se montează din interior, pe geam, cu ajutorul ventuzei.
- Pentru o protecție solară suficientă, poziția senzorului de lumină solară pe fereastră trebuie să fie cât de adâncă este necesar.
- Desprindeți senzorul de lumină solară trăgând de partea plată a ventuzei. Nu trageți de cablu!
- Pentru curățarea ferestrei, senzorul de lumină solară poate fi desprins.

VYHLÁSENIE CE A ZHODA

Slnečný senzor (č. výr.  22746,  22639) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <http://www.schellenberg.de> (bod ponuky „Servis“ v centre sťahovania).

RO

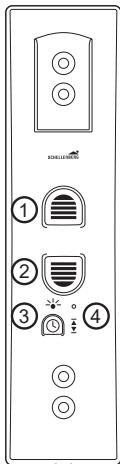


Nu aruncați la gunoiul menajer! Produsul este reciclabil și poate fi predat către un centru de valorificare sau de colectare a deșeurilor electrice.

UTILIZARE CONFORMĂ SCOPULUI

- Produsul servește la controlul rulourilor în funcție de radiația solară în combinație cu transmisiile prin curea ale rulourilor ROLLODROVE 35 și 45 (nr. art. 22735/22637 și 22745/22638).
- Orice utilizare de altă natură sau suplimentară a produsului este considerată a fi neconformă scopului.
- Compania Alfred Schellenberg GmbH nu își asumă responsabilitatea pentru vătămări de persoane, prejudicii materiale și prejudicii ulterioare în cazul utilizării neconforme cu destinația.

LEGENDĂ SIMBOLURI



- ① Tasta Ridicare
- ② Tasta Coborâre
- ③ Tasta Contor cu afișaj cu LED
- ④ Tasta Setare

Starea afișajului cu LED

- Oprit
- Pornit
- ☀ Intermitent

СЪДЪРЖАНИЕ

Безопасност и указания	91
Легенда към контролния панел	95
Необходими инструменти	186
Съдържание на комплекта	186
A. Монтаж на сензора за слънце за ROLLODRIVE 35	187
B. Монтаж на сензора за слънце за ROLLODRIVE 45	189
C. Настройка на автоматиката за слънце	198
D. Функционална схема на функцията за слънце	199

Защитено авторско право, 2019 Alfred Schellenberg GmbH (Алфред Шеленберг ГмбХ).
Забранено е каквото и да било, неразрешено от Закона за авторското право използване,
по-специално размножаване, превод, преработка или разпространение на съдържанието на
бази данни или други електронни носители или системи.

БЕЗОПАСНОСТ И УКАЗАНИЯ

Уважаема г-жо, уважаеми г-не,



Моля, прочетете цялото упътване преди монтажа и пускането в експлоатация. Обърнете внимание на всички указания за безопасност, преди да започнете работа. Запазете упътването и обръщайте внимание на всеки потребител за евентуалните рискове, свързани с този продукт. При смяна на собствеността предайте упътването на следващия собственик.

При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, всяка гаранционна претенция изтича.

УКАЗАНИЯ

- Продуктът да се използва само в комбинация със задвижващи механизми за ролетни щори с шнур RolloDrive 35 и 45 (кат. № 22735/22637 и 22745/22638).
- Продуктът и опаковката не са играчки. Дръжте ги далеч от деца. Съществува опасност от нараняване или задушаване.

Настройка на автоматиката за слънце

- Сензорът за слънце измерва стойността на светлината при слънцегреене.
- Сензорът за слънце работи със стойности на светлината в границите между 3000 Lux (мрачен ден) и 10 000 Lux (слънчев ден на сянка).
- Ако при настройката на стойността на светлината действителната стойност на светлината е извън тези граници, LED индикаторът на часовника мига. Желаната стойност на светлината се настройва автоматично в границите на диапазона на измерване.

Функция на автоматиката за слънце

- Автоматиката за слънце функционира в ръчен или автоматичен режим.
- Ако настроената стойност на светлината бъде надвишена за ок. 10 минути, ролетните щори се спускат надолу до над сензора за слънце.
- След още ок. 20 минути ролетните щори се вдигат нагоре дотолкова, че сензорът за слънце да бъде изложен на слънчевата светлина.
- Ако стойността на светлината остане константна, ролетните щори остават в това положение.
- Ако настроената стойност на светлината е по-ниска, ролетните щори се връщат в горно крайно положение.



- Променливите метеорологични условия могат да доведат до закъснения на действието на сензора за слънце.
- Други източници на светлина близо до сензора могат да влошат функционирането му.
- Автоматиката за слънце се извежда от употреба, като сензорът за слънце се отстранява от стъклото и се покрива или конекторът се извежда от електрическото устройство за намотаване на ремъка.

Монтаж на сензора за слънце

- Сензорът за слънце се поставя от вътрешната страна на стъклото на прозореца с помощта на вакуумната чашка.
- За добра слънцезащита положението на сензора за слънце върху прозореца трябва да бъде избрано достатъчно ниско според нуждите.
- Отстранете сензора за слънце от стъклото, като го издърпате за езичето на вакуумната чашка. Не го дърпайте за кабела!
- За почистване на прозореца сензорът за слънце може да се отстрани от стъклото.

СЕ МАРКИРОВКА И ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Сензорът за слънце (кат. №  22746,  22639) изпълнява валидните изисквания на европейските и националните нормативни



документи. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния Интернет адрес: [Http://www.schellenberg.de](http://www.schellenberg.de) (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за сваляне).

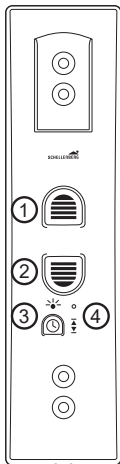


Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Продуктът е подходящ за рециклиране и може да бъде предаден в пункт за вторични суровини или пункт за събиране на битови електрически отпадъци.

ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

- Продуктът служи за управление на ролетни щори в резултат на слънчево лъчение в комбинация със задвижващи механизми за ролетни щори с шнур ROLLODRIVE 35 и 45 (кат. № 22735/22637 и 22745/22638)
- Всяка друга или излизеща извън пределите на тази употреба на сензора за слънце се счита за неправилна.
- Alfred Schellenberg GmbH не носи отговорност за персонални, материални и последващи щети при употреба не по предназначение.

ЛЕГЕНДА КЪМ КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ



- ① Бутон за вдигане
- ② Бутон за спускане
- ③ Бутон за часовник с LED индикатор
- ④ Бутон за настройка

Състояние на LED индикатора

- Не свети
- Свети
- ☀ Мига

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Ασφάλεια και υποδείξεις	97
Λεζάντα πίνακα ελέγχου	101
Απαιτούμενα εργαλεία.....	186
Περιεχόμενο συσκευασίας	186
A. Τοποθέτηση ηλιακού αισθητήρα για ROLLODRIVE 35	187
B. Τοποθέτηση ηλιακού αισθητήρα για ROLLODRIVE 45	189
C. Ρύθμιση ηλιακού αυτοματισμού.....	198
D. Εικόνα λειτουργίας της λειτουργίας ήλιου.....	199

Προστατευόμενο κατά τις διατάξεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας, 2019, Alfred Schellenberg GmbH.
Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Βάσει του νόμου για την πνευματική ιδιοκτησία, απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση, ειδικότερα η ανατύπωση, η μετάφραση, η επεξεργασία ή η μεταβίβαση περιεχομένων σε βάσεις δεδομένων ή άλλα ηλεκτρονικά μέσα και συστήματα και συστήματα.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,



Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν από την τοποθέτηση και την έναρξη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες. Φυλάξτε τις οδηγίες και υποδείξτε σε κάθε χρήστη τυχόν κινδύνους σχετικά με αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, παραδώστε και τις οδηγίες στον επόμενο ιδιοκτήτη.

Σε περίπτωση ζημιών που προκύπτουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης συναρμολόγησης, εκπίπτει η εγγύηση και οποιαδήποτε απαίτηση εγγύησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με μηχανισμούς κίνησης μάντα περσίδων RolloDrive 35 και 45 (κωδ. 22735/22637 και 22745/22638).
- Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από αυτά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

Ρύθμιση ηλιακού αυτοματισμού

- Ο ηλιακός αισθητήρας μετρά την ένταση φωτισμού της ηλιακής ακτινοβολίας.
- Ο ηλιακός αισθητήρας λειτουργεί με εντάσεις φωτισμού από 3.000 Lux (νεφελώδης ημέρα) έως 10.000 Lux (στη σκιά σε αίθρια ημέρα).
- Εάν κατά τη ρύθμιση της έντασης φωτισμού η τρέχουσα ένταση φωτισμού είναι εκτός ορίων, η λυχνία LED το ρολογιού αναβοσβήνει. Η επιθυμητή ένταση φωτισμού ρυθμίζεται αυτόματα εντός των οριακών τιμών του εύρους μέτρησης.

Λειτουργία ηλιακού αυτοματισμού

- Ο ηλιακός αυτοματισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε χειροκίνητη ή σε αυτόματη λειτουργία.
- Αν σημειωθεί υπέρβαση της ρυθμισμένης έντασης φωτισμού επί 10 λεπτά περίπου, το ρολό κατεβαίνει μέχρι να καλύψει τον ηλιακό αισθητήρα.
- Μετά άλλα 20 λεπτά περίπου, το ρολό ανεβαίνει μέχρι ο ηλιακός αισθητήρας να βρίσκεται στο φως του ηλίου.
- Αν η ένταση φωτισμού παραμένει σταθερή, το ρολό διατηρείται σε αυτήν τη θέση.
- Αν η ένταση φωτισμού μειωθεί κάτω από τη ρυθμισμένη τιμή, το ρολό επιστρέφει στην επάνω θέση τερματισμού.





- Οι ασταθείς καιρικές συνθήκες ενδέχεται να οδηγήσουν σε καθυστέρηση στη λειτουργία του ηλιακού αισθητήρα.
- Άλλες πηγές φωτός κοντά στον ηλιακό αισθητήρα ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του.
- Ο ηλιακός αυτοματισμός τίθεται εκτός λειτουργίας, αν ο ηλιακός αισθητήρας αφαιρεθεί από το τζάμι και καλυφθεί ή αν αποσυνδεθεί το φως από τον ηλεκτρικό μηχανισμό τύλιξης ιμάντα.

Τοποθέτηση ηλιακού αισθητήρα

- Ο ηλιακός αισθητήρας τοποθετείται από την εσωτερική πλευρά πάνω στο τζάμι του παραθύρου με τη βοήθεια της βεντούζας.
- Για την επίτευξη επαρκούς ηλιοπροστασίας, η θέση του ηλιακού αισθητήρα πρέπει να επιλεγεί όσο βαθιά χρειαστεί.
- Βγάλτε τον ηλιακό αισθητήρα από το τζάμι τραβώντας τη γλωσσίδα στη βεντούζα. Μην τραβάτε το καλώδιο!
- Ο ηλιακός αισθητήρας μπορεί να αφαιρεθεί από το τζάμι για να καθαριστεί το τζάμι.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Ο αισθητήρας ηλίου (κωδ.  22746,  22639) συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις των ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: <http://www.schellenberg.de> (στοιχείο μενού «Service» στο Download-Center).

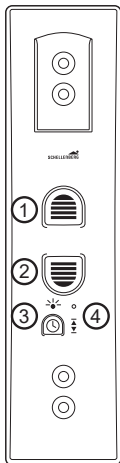


Να μην απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο και μπορεί να παραδοθεί στο κέντρο ανακύκλωσης ή σε μια θέση συγκέντρωσης για ηλεκτρικά οικιακά απορρίμματα.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με μηχανισμούς κίνησης ιμάντα ρολών RolloDrive 35 και 45 (κωδ. 22735/22637 και 22745/22638)
- Μια διαφορετική ή αποκλίνουσα χρήση του ηλιακού αισθητήρα θεωρείται μη ενδεδειγμένη.
- Η Alfred Schellenberg GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για σωματικές βλάβες, υλικές ζημιές και επακόλουθες ζημιές σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.

ΛΕΖΑΝΤΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ



- ① Πλήκτρο Άνοδος
- ② Πλήκτρο Κάθοδος
- ③ Πλήκτρο Ρολί με λυχνία LED
- ④ Πλήκτρο Set

Κατάσταση της λυχνίας LED

- Σβηστή
- Αναμμένη
- ☀ Αναβοσβήνει

İÇİNDEKİLER

Güvenlik ve uyarılar	103
Kumanda paneli lejantı	107
Gerekli aletler.....	186
Teslimat kapsamı	186
A. Güneş sensörünün ROLLODRIVE 35 için montajı	187
B. Güneş sensörünün ROLLODRIVE 45 için montajı	189
C. Güneş otomatiği ayarı	198
D. Güneş fonksiyonunun çalışma diyagramı	199

Telif hakları saklıdır, 2019, Alfred Schellenberg GmbH-tüm hakları saklıdır. Telif hakları kanunu tarafından izin verilmeyen her türlü değerlendirme, özellikle çoğaltma, tercüme etme, veri bankalarında veya diğer elektronik ortamlarda ve sistemlerde bulunan içeriklerin işlenmesi ya da paylaşılması yasaktır.

GÜVENLİK VE UYARILAR

TR

Sayın Müşterimiz,



Montaj ve işleme alma öncesinde bu kılavuzu mutlaka okuyun. Çalışmalara başlamadan önce lütfen tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın. Kılavuzu saklayın ve ürünün kullanımı ile bağlantılı olarak oluşabilecek tehlikeler hakkında diğer kullanıcıları da bilgilendirin. Bu ürünü başka bir kullanıcıya verdiğinizde, lütfen bu kullanım kılavuzunu da beraberinde teslim edin.

Amacına uygun olmayan kullanım veya hatalı montaj sonucu ortaya çıkan hasarlarda her türlü garanti hakkı düşmektedir.

UYARILAR

- Ürün sadece RolloDrive 35 ve 45 (ürün no. 22735/22637 ve 22745/22638) panjur kayış tahrikleri ile birlikte kullanılmalıdır.
- Ürün ve ambalaj, oyuncak değildir. Çocukları bunlardan uzak tutun. Yaralanma ve boğulma tehlikesi bulunur.

Güneş otomatığı ayarı

- Güneş sensörü, güneş ışığının ışık değerini ölçer.
- Güneş sensörü 3.000 Lux (bulutlu hava) ile 10.000 Lux (gölgede güneşli hava) arasında ışık değerleri ile çalışır.
- Işık değerinin ayarlanması sırasında güncel ışık değeri sınırlar dışındaysa LED gösterge saati titrer. İstenen ışık değeri otomatik olarak ölçüm aralığının sınır değerine alınır.

Güneş otomatığı fonksiyonu

- Güneş otomatığı manuel veya otomatik işletimde mümkündür.
- Ayarlanan ışık değerinin yakl. 10 dakika süreyle aşılması durumunda panjurlar güneş sensörünün üzerine kadar aşağıya iner.
- Bundan yakl. 20 dakika sonra panjurlar, güneş sensörü güneş ışığına ulaşana kadar yukarı kalkar.
- Işık değeri sabit kalırsa panjur bu konumda tutulur.
- Ayarlanan ışık değerinin altına düşülürse panjur üst son konuma geri gider.
- Değişken hava şartları güneş sensörünün gecikmeli tutumuna yol açabilir.
- Güneş sensörünün yakınındaki ışık kaynakları bu fonksiyonu etkileyebilmektedir.
- Güneş otomatığı, güneş sensörü camdan alınarak ve üstü örtülerek ya da elektrikli kayış sargısının fişi çekilerek devre dışı bırakılabilir.



Güneş sensörü montajı

- Güneş sensörü iç tarafta pencere camına vantuzla yerleştirilir.
- Yeterli bir güneş koruması sağlayabilmek için güneş sensörünün pozisyonu mümkün olduğu kadar aşağıda olarak seçilmelidir.
- Vantuzdaki kulağı çekerek güneş sensörünü camdan çıkarın. Kablodan çekmeyin!
- Camı temizlemek amacıyla güneş sensörü camdan sökülebilir.

CE BEYANI VE UYGUNLUK

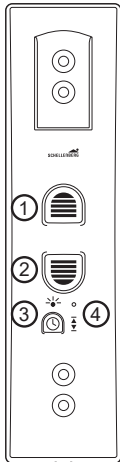
Güneş sensörü (Ürün No.  22746,  22639), Avrupa direktifleri ve ulusal direktiflerin geçerli istemlerini karşılar. Uygunluk ispat edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <http://www.schellenberg.de> (Download-Center'daki "Servis" menü ögesi).



Evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin! Bu ürün geri dönüşüme uygundur ve bir geri dönüşüm merkezine veya elektrikli evsel atık toplama yerlerine verilebilir.

AMACA UYGUN KULLANIM

- Ürün, ROLLODROVE 35 ve 45 (ürün no. 22735/22637 ve 22745/22638) panjur kayış tahrikleri ile birlikte panjurun gelen güneş ışığına göre kumanda edilmesi içindir
- Güneş sensörünün farklı veya amacını aşan bir kullanımı, amacına uygun olmayan kullanım olarak addedilir.
- Amacına uygun olmayan kullanım durumunda insanların zarar görmesinden, maddi hasarlar ve müteakip hasarlar oluşmasından Alfred Schellenberg GmbH sorumlu değildir.



- ① Yukarı düğmesi
- ② Aşağı düğmesi
- ③ LED göstergeli saat düğmesi
- ④ Ayar düğmesi

LED göstergesi durumu

- Kapalı
- Açık
- ☀️ Yanıp söner

ОГЛАВЛЕНИЕ

Указания по безопасности и другие указания.....	109
Обозначения на пульте управления.....	113
Необходимые инструменты.....	186
Комплект поставки.....	186
A. Монтаж датчика для ROLLODRIVE 35.....	187
B. Монтаж датчика для ROLLODRIVE 45.....	189
C. Настройка солнечной автоматики.....	198
D. Схема работы солнцезащитной функции.....	199

Авторские права защищены, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – все права оговорены.
Запрещается любое не допускаемое «Законом об авторском праве» использование,
в частности, воспроизведение, перевод, переработка или перенос контента в базы данных и
другие информационные системы или на другие электронные носители информации.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ДРУГИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый клиент!

RU



Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте, пожалуйста, полностью эту инструкцию. Перед началом работ, выполните все указания по безопасности. Храните эту инструкцию и инструктируйте каждого нового пользователя об опасностях, которые связаны с этим изделием. При смене владельца изделия, не забудьте передать эту инструкцию новому владельцу.

При поломках в результате неправильного использования или неквалифицированного монтажа, право на гарантийное обслуживание аннулируется.

УКАЗАНИЯ

- Изделие следует использовать только в сочетании с ленточными приводами жалюзи RolloDrive 35 и 45 (арт. № 22735/22637 и 22745/22638).
- Изделие и его упаковка – не игрушка. Не подпускайте к ним детей. Существует опасность травмы или асфиксии.

Настройка солнечной автоматики

- Под воздействием солнечного света солнечный датчик измеряет световое число.
- Солнечный датчик работает со световыми числами в диапазоне от 3.000 люкс (пасмурный день) до 10.000 люкс (солнечный день, в тени).
- Если при настройке светового числа его текущее значение оказывается за пределами этого диапазона, начинает мигать светодиодный индикатор. Требуемое световое число автоматически устанавливается в пределах диапазона измерения.

Функция солнечной автоматики

- Солнечная автоматика может работать в ручном или в автоматическом режиме.
- Если настроенное значение светового числа выходит за верхний предел в течение прибл. 10 минут, жалюзи опускаются до перекрытия солнечного датчика.
- Затем через прибл. 20 минут жалюзи поднимаются до такой высоты, чтобы солнечный датчик находился в зоне солнечного света.
- Если световое число остается неизменным, жалюзи удерживаются в этом положении.
- Если настроенное значение светового числа выходит за нижний предел, жалюзи возвращаются в верхнее конечное положение.





- Изменяющиеся погодные условия могут привести к задержкам действия солнечного датчика.
- Другие источники света, находящиеся в непосредственной близости от солнечного датчика, могут приводить к ухудшению его функционирования.
- Солнечная автоматика перестает работать, если солнечный датчик удаляется со стекла или закрывается чем-либо, или если штепсель электрического намотчика ремня вынимается из розетки.

Монтаж солнечного датчика

- Солнечный датчик устанавливается на оконном стекле с помощью присоски.
- Для достаточной солнечной защиты, солнечный датчик следует устанавливать на окне как можно ниже.
- Для отделения солнечного датчика от стекла нужно потянуть за язычок, находящийся на присоске. Запрещается тянуть за кабель!
- При мойке окна датчик может быть отделен от стекла.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗНАКЕ CE И СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ

Солнечный датчик (артикульный номер  22746,  22639) соответствует действующим требованиям европейских и национальных

директив. Соответствие было доказано. Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС можно просмотреть по следующему адресу: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Услуги» в Центре загрузки).



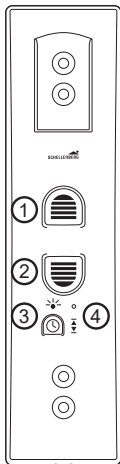
Запрещается выбрасывать изделие вместе с бытовыми отходами! Изделие пригодно для переработки и вторичного использования и может сдаваться в центры вторсырья или другие пункты сбора электробытовых отходов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДПИСАНИЯМИ

- Изделие служит для управления жалюзи по интенсивности солнечного излучения в сочетании с ленточными приводами жалюзи ROLLODROVE 35 и 45 (арт. № 22735/22637 и 22745/22638).
- Любое другое или выходящее за эти рамки использование солнечного датчика является не соответствующим предписаниям.
- Alfred Schellenberg GmbH не несет ответственности за травмы, повреждение имущества и сопутствующие повреждения, вызванные неправильным использованием.

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ

RU



- ① Кнопка подъема
- ② Кнопка опускания
- ③ Кнопка часов со светодиодной индикацией
- ④ Кнопка настройки

Состояние светодиодной индикации

○ Выключение

● Включение

☀ Мигание

ЗМІСТ

Безпека та вказівки	115
Огляд панелі керування.....	119
Потрібні інструменти.....	186
Комплект постачання.....	186
A. Монтаж датчика сонця із ROLLODRIVE 35.....	187
B. Монтаж датчика сонця із ROLLODRIVE 45.....	189
C. Налаштування сонячної автоматики	198
D. Функціональна схема сонця.....	199

Захищено авторським правом, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – усі права застережено.
Будь-яке використання, не допущене Законом про авторське право, особливо розмноження,
переклад, обробка чи відтворення змісту в базах даних чи інших електронних засобах і
системах, заборонене.

БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні покупці!



Перед монтажем і введенням обладнання в експлуатацію повністю прочитайте цю інструкцію. Під час проведення робіт дотримуйтеся всіх указівок щодо техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та вказуйте кожному користувачеві на можливі небезпеки, пов'язані з використанням цього виробу. У разі продажу чи передачі виробу передайте інструкцію новому власнику.

У разі пошкодження через неналежне використання або некваліфікований монтаж, право на гарантійне обслуговування анулюється.

UA

ВКАЗІВКИ

- Використовуйте виріб лише у поєднанні з ремінними приводами рулонних жалюзі RolloDrive 35 та 45 (арт. № 22735/22637 та 22745/22638).
- Виріб і його упаковка – не іграшки. Не допускайте до них дітей. Є небезпека травмування та удушення.

Налаштування сонячної автоматики

- Датчик сонця вимірює рівень світла на сонці.
- Він працює в діапазоні від 3000 лк (похмурий день) до 10 000 лк (сонячний день, тінь).
- Якщо при налаштуванні рівня світла поточне значення перебуває поза вказаними межами, блиматиме світлодіодний індикатор годинника. Бажаний рівень світла буде автоматично встановлений у межах діапазону вимірювання.

Функціонування сонячної автоматики

- Сонячна автоматика може працювати в режимі ручного та автоматичного керування.
- У разі перевищення налаштованого рівня освітлення приблизно впродовж 10 хвилин, ролети опускаються нижче датчика сонця.
- Ще приблизно через 20 хвилин ролети підіймаються настільки, що датчик сонця перебуває під променями сонця.
- Якщо рівень світла залишатиметься постійним, то положення ролет не зміниться.
- Якщо рівень світла зменшиться, ролети підіймуться у верхнє кінцеве положення.
- Зміна погодних умов може призвести до спрацювання датчика сонця з затримкою.





- Інші джерела світла поблизу датчика сонця можуть вплинути на його роботу.
- Щоб вимкнути сонячну автоматику, потрібно зняти датчик сонця з шибки та накрити або від'єднати штекер від електричного механізму змотування та розмотування стрічки.

Монтаж датчика сонця

- Датчик сонця встановлюється на віконній шибці зсередини за допомогою присоски.
- Для забезпечення достатнього захисту від сонця датчик слід розташувати на вікні якомога нижче.
- Щоб зняти датчик сонця зі скла, потягніть за «язичок» присоски. Не тягніть за кабель!
- Перед миттям вікна датчик сонця можна зняти з шибки.

ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Датчик сонячної орієнтації (Арт. №  22746,  22639) відповідає чинним вимогам європейських і національних директив. Відповідність було доведено. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).



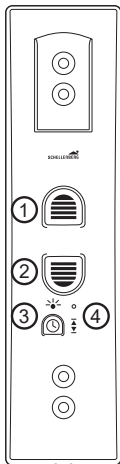
Не утилізуйте виріб із побутовими відходами!

Виріб придатний для подальшої переробки. Його можна здати на спеціалізоване підприємство або пункт збору брухту побутових електроприладів.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Виріб використовується для живлення рулонних жалюзі від сонячного випромінювання, у поєднанні з приводами рулонних жалюзі ROLLODROVE 35 та 45 (арт. № 22735/22637 та 22745/22638)
- Будь-яке інше використання датчика сонця вважається використанням не за призначенням.
- Компанія Alfred Schellenberg GmbH не несе відповідальності за тілесні ушкодження, майнові збитки та непрямі збитки, спричинені неправильним використанням.

ОГЛЯД ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ



- ① Кнопка «Підйом»
- ② Кнопка «Спуск»
- ③ Кнопка таймера зі світлодіодним індикатором
- ④ Кнопка Set

Стан світлодіодного індикатора

○ Викл.

● Вкл.

☀ Блимає

UA

TURINYS

Saugumas ir nurodymai.....	121
Valdymo skydo paaiškinimas	125
Reikalingi įrankiai.....	186
Tiekiamas komplektas.....	186
A. ROLLODRIVE 35 skirto saulės jutiklio montavimas	187
B. ROLLODRIVE 45 skirto saulės jutiklio montavimas	189
C. Saulės automatikos nustatymas.....	198
D. "Saulės funkcijas" attēls.....	199

Autorinės teisės saugomos, 2019 Alfred Schellenberg GmbH, pasilieka visas teises. Draudžiamas bet koks autorių teisių įstatymo neleidžiamas turinio naudojimas, ypač atkūrimas, vertimas, keitimas arba perdavimas duomenų bazėse ar kitose elektroninėse laikmenose ir sistemose.

SAUGUMAS IR NURODYMAI

Gerbiami Klientai,



prieš montuodami ir pradedami eksploatuoti įrenginį perskaitykite visą šią instrukciją. Įmdamiesi bet kokių darbų paisykite visų saugumo nurodymų. Saugokite instrukciją ir informuokite kiekvieną naudotoją apie galimus pavojus, kylančius šio gaminio eksploatacijos metu. Pasikeitus savininkui perduokite jam instrukciją, ji taip pat turi būti perduota ir kitam savininkui.

Gedimams dėl montavimo klaidų arba naudojimo ne pagal paskirtį atveju garantija negalioja.

NURODYMAI

- Izstrādājumu lietojiet tikai kopā ar rullo žālūzijas siksnas piedziņām RolloDrive 35 un 45 (preces Nr. 22735/22637 un 22745/22638).
- Gaminys ir įpakavimas netinka žaisti. Todėl laikykite juos vaikams neprieinamoje vietoje. Jie gali susižeisti arba uždusti.

LT

Saulės automatikos nustatymas

- Saulės jutiklis išmatuoja šviesos reikšmę šviečiant saulei.
- Saulės jutiklis veikia esant šviesos reikšmei nuo 3 000 Lux (kai apsiniaukę) ir 10 000 Lux (šešėlyje saulėtą dieną).
- Jeigu nustatant šviesos reikšmę einamoji šviesos reikšmė yra už nurodytų ribų, LED laiko indikatorius mirksi. Norima šviesos reikšmė pati nusistato matavimo reikšmės ribose.

Saulės automatikos funkcija

- Saulės automatika gali veikti tiek rankiniu, tiek automatinu režimu.
- Jeigu nustatyta šviesos reikšmė viršijama ilgiau 10 min., roletai juda žemyn iki jutiklio.
- Per kitas apytiksliai 20 min. roletai kyla, kol saulės jutiklis yra saulės šviesoje.
- Jeigu šviesos reikšmė nesikeičia, roletai lieka šioje padėtyje.
- Jeigu šviesos reikšmė mažesnė už nustatytą, roletai juda į viršų iki galinės padėties.
- Dėl besikeičiančių oro sąlygų saulės jutiklio veikimas gali sulėtėti.
- Šalia saulės jutiklio esantys kiti šviesos šaltiniai gali neigiamai veikti jo funkcionavimą.



- Saulės automatikos eksploatavimas nutraukiamas, kai saulės jutiklis nuimamas nuo stiklo ir uždengiamas arba kai iš elektros lizdo ištraukiamas diržo vyniojimo prietaiso kištukas.

Saulės jutiklio montavimas

- Saulės jutiklis prie lango stiklo tvirtinamas siurbtuku.
- Gerai apsaugai nuo saulės užtikrinti jutiklis turi būti įspaustas tiek gyliai, kiek būtina.
- Saulės jutiklį nuo lango stiklo nuimsite spausdami siurbtuko liežuvėlį. Netraukite už kabelio!
- Plaudami langą saulės jutiklį galite nuimti nuo stiklo.

LT

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Saulės jutiklis (gam. nr.  22746,  22639) atitinka taikomų Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus. Atitiktis buvo patvirtinta.

Visą ES atitikties direktyvos tekstą rasite šiuo adresu internete:

<http://www.schellenberg.de> (Atsisiuntimų centro dalyje „Aptarnavimas“).

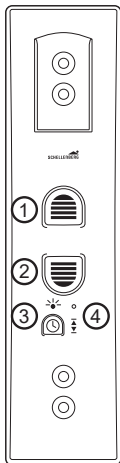


Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis! Gaminį galima perdirbti, jį galima priduoti į antrinių žaliavų surinkimo įmonę arba buitinių elektros prietaisų surinkimo aikštelę.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Izstrādājums ir paredzēts rullo žalūziju vadībai atbilstoši saules stariem kopā ar rullo žalūzijas siksnas piedziņām ROLLODROVE 35 un 45 (preces Nr. 22735/22637 un 22745/22638)
- Bet koks kitas saulēs jutiklio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.
- Uzņēmums Alfred Schellenberg GmbH neuzņemas atbildību par traumām, materiāliem zaudējumiem un izrietošiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma izmantošanas dēļ.

VALDYMO LAUKO ŽYMĖJIMAI



- ① Pakėlimo mygtukas
- ② Nuleidimo mygtukas
- ③ Laiko mygtukas su šviesos diodo indikacija
- ④ Mygtukas „Set“

Šviesos diodo indikacijos būseną

○ Išv.

● Įv.

☀ Mirksi

LT

SATURA RĀDĪTĀJS

Drošība un norādes	127
Vadības pults eksplikācija	131
Nepieciešamie darbarīki.....	186
Piegādes komplektācija.....	186
A. ROLLODRIVE 35 saules sensora montāža.....	187
B. ROLLODRIVE 45 saules sensora montāža	189
C. Automātiskā saules režīma iestatīšana.....	198
D. "Saules funkcijas" attēls.....	199

Aizsargāts ar autortiesībām, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – visas tiesības paturētas. Jebkāda saskaņā ar autortiesību likumu satura neatļauta izmantošana, it īpaši pavairošana, tulkošana, apstrāde resp. tālāk nodošana datubāzēm vai citiem elektroniskiem medijiem un sistēmām, ir aizliegta.

DROŠĪBA UN NORĀDES

Cienījamais pircēj!



Pirms montāžas un pieņemšanas ekspluatācijā lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Pirms darbu sākšanas izpildiet visas drošības norādes. Saglabājiet instrukciju un informējiet ikvienu lietotāju par iespējamiem riskiem, kas ir saistīti ar šo izstrādājumu. Mainoties īpašniekam, nododiet instrukciju nākamajam īpašniekam.

LV

Ja bojājumi ir radušies nepareizas lietošanas vai kļūdainas montāžas rezultātā, garantija zaudē spēku.

NORĀDĪJUMI

- Izstrādājumu lietojiet tikai kopā ar rullo žālūzijas siksnas piedziņām RolloDrive 35 un 45 (preces Nr. 22735/22637 un 22745/22638).
- Šis izstrādājums un tā iepakojums nav rotaļlietas. Glabājiet tos bērniem neaizsniežamā vietā. Pastāv savainošanās un nosmakšanas risks.

Automātiskā saules režīma iestatīšana

- Saules sensors mēra gaismas vērtību, kad spīd saule.
- Saules sensors strādā ar gaismas vērtībām 3 000 luksu (apmākusies diena) līdz 10 000 luksu (ēna saulainā dienā) robežās.
- Ja gaismas vērtību iestatīšanas brīdī aktuālā gaismas vērtība pārsniedz noteiktās robežas, iedegas pulksteņa LED indikators. Vēlamā gaismas vērtība tiek iestatīta atbilstoši mērījumu diapazona robežvērtībām.

Automātiskā saules režīma funkcijas

- Automātiskā saules režīma funkcijas iespējamās gan manuālajā, gan automātiskajā režīmā.
- Ja iestatītā gaismas vērtība tiek pārsniegta 10 minūtes, žālūzijas tiek nolaistas pāri sensoram.
- Vēl pēc 20 minūtēm žālūzijas tiek paceltas tā, lai sensors atrastos saules gaismā.
- Ja gaismas vērtība ir konstanta, žālūzijas paliek šajā pozīcijā.
- Ja gaismas vērtība samazinās zem iestatītās vērtības, žālūzija paceļas līdz galam uz augšu.
- Mainīgi laika apstākļi var veicināt saules sensora aizkavētu reakciju.
- Citi gaismas avoti, kas atrodas saules sensora tuvumā, var ietekmēt tā darbību.





- Automātiskā saules režīma funkcija tiek izslēgta noņemot saules sensoru no diska, aizklājot to vai atvienojot spraudni no elektriskā siksas tinēja.

Saules sensora montāža

- Saules sensors ar piesūcekni tiek piestiprināts pie loga stikla.
- Lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret sauli, sensors jānovieto uz loga pēc iespējas zemāk.
- Lai noņemtu saules sensoru no loga rūts, pavelciet piesūcekņa mēlīti. Nevelciet to aiz vada!
- Lai notīrītu logu, saules sensoru var noņemt no loga rūts.

LV

CE DEKLARĀCIJA UN ATBILSTĪBA

Saules sensors (preces nr.  22720,  22721) atbilst spēkā esošo Eiropas un nacionālo direktīvu prasībām. Šī atbilstība ir pierādīta. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļa vietnē: <http://www.schellenberg.de> (izvēlnes punkts "Serviss" lejupielāžu centrā).

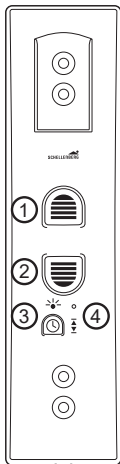


Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem! Izstrādājums ir piemērots otrreizējai pārstrādei, un to var nodot otrreizējās pārstrādes vai elektronikas atkritumu savākšanas punktā.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

- Izstrādājums ir paredzēts rullo žalūziju vadībai atbilstoši saules stariem kopā ar rullo žalūzijas siksnas piedziņām ROLLODROVE 35 un 45 (preces Nr. 22735/22637 un 22745/22638)
- Saules sensora lietošana citā veidā nav pieļaujama.
- Uzņēmums Alfred Schellenberg GmbH neuzņemas atbildību par traumām, materiāliem zaudējumiem un izrietošiem zaudējumiem, kas radušies nepareizas izstrādājuma izmantošanas dēļ.

VADĪBAS PULTS EKSPĻĪKĀCIJA



- ① Pacelšanas taustiņš
- ② Nolaišanas taustiņš
- ③ Taustiņš pulkstenim ar LED indikāciju
- ④ Iestatīšanas taustiņš

LED indikācijas statuss

- izslēgts
- ieslēgts
- ☀ mirgo

SISUKORD

Ohutus ja juhised	133
Juhtpaneeli legend	137
Vajalikud tööriistad	186
Tarnepakend	186
A. Päikeseanduri paigaldamine mudelile ROLLODRIVE 35.....	187
B. Päikeseanduri paigaldamine mudelile ROLLODRIVE 45.....	189
C. Päikeseautomaatika seadistamine	198
D. Päikesefunktsiooni skeem.....	199

Autoriõiguse kaitse objekt, 2019, Alfred Schellenberg GmbH. Kõik õigused on kaitstud. Igasugune autoriõiguse seadusega vastuolus olev kasutamine, eelkõige paljundamine, tõlkimine, töötlemine või sisu edastamine andmebaaside ja muude elektrooniliste meediate ja süsteemide kaudu on keelatud.

OHUTUS JA JUHISED

Austatud klient



palume see juhend enne paigaldamist ja kasutuselevõttu täielikult läbi lugeda. Järgige enne töö alustamist kõiki ohutusjuhiseid.

Hoidke see juhend alles ja informeerige kõiki kasutajaid võimalikest ohtudest, mis eksisteerivad seoses selle tootega. Andke see juhend seadme omanikuvahetuse korral järgmisele omanikule.

Kahjustused, mis tulenevad oskamatust kasutamisest või valest paigaldamisest, tühistavad igasuguse kahjunõuete esitamise õiguse.

EE

MÄRKUSED

- Kasutage toodet ainult koos seadmetega RolloDrive 35 ja 45 (toote nr 22735/22637 ja 22745/22638).
- Toode ja pakend pole mänguasjad. Hoidke lastele kättesaamatult. Vigastus- ja lämbumisoht.

Päikeseautomaatika seadistamine

- Andur mõõdab valgust päikesekiirguse korral.
- Päikeseandur töötab valgustugevuse vahemikus 3000 luksi (pilvine ilma) kuni 10 000 luksi (päiksepaistelisel päeval varjus).
- Kui valguse tegelik väärtus jääb väljaspoole piirväärtusi, võbeleb LED-näidiku kell. Soovitud valgus seadistatakse automaatselt mõõtevahemiku piirväärtuste vahele.

Päikeseautomaatika funktsioon

- Päikeseautomaatikat saab kasutada käsi- ja automaatrežiimis.
- Kui seadistatud tundlikkust ületatakse umbes 10 minutiks, liigub ruloo kuni päikeseandurini alla.
- Pärast veel umbes 20 minuti möödumist liigub ruloo nii kaugele üles, kuni päikeseandur on päikesevalguse käes.
- Kui valguse väärtus on stabiilne, hoitakse rulood selles asendis.
- Kui valgus jääb allapoole seadistatud väärtust, liigub ruloo kuni ülemise lõppasendini üles.
- Vahelduv ilm võib põhjustada päikeseanduri viivitusega toimimist.
- Muud päikeseanduri läheduses asuvad valgusallikad võivad anduri tööd mõjutada.
- Päikeseautomaatika väljalülitamiseks eemaldatakse päikeseandur klaasilt ja kaetakse kinni või lahutatakse pistik elektriliselt rihmakerijalt.





Päikeseanduri paigaldamine

- Päikeseandur paigaldatakse seestpoolt iminapaga aknaklaasile.
- Piisava päikesekaitse tagamiseks peaks päikeseandur asetsema aknal võimalikult madalal.
- Vabastage päikeseandur, tõmmates iminapa kõrvast hoides klaasilt ära. Ärge tõmmake juhtmest!
- Akna puhastamise ajaks saab päikeseanduri klaasilt eemaldada.

CE-DEKLARATSIOON JA VASTAVUS

EE

Päikeseandur (art. nr  22746,  22639) vastab kehtivatele Euroopa ja riiklikele nõuetele. Vastavus on tõendatud. EÜ vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiata järgmiselt veebiaadressilt: <http://www.schellenberg.de> (Menüüpunkt „Service“ allalaadimiskeskuses).

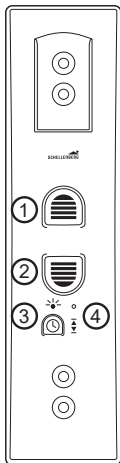


Ärge visake olmejäätmete hulka! Toode on ümbertöödeldav ja tuleb suunata elektroonikajäätmete kogumispunkti.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Toode on mõeldud ruloode liigutamiseks vastavalt päikesepaistele koos ruloode rihmajamitega ROLLODROVE 35 ja 45 (toote nr 22735/22637 ja 22745/22638)
- Päikeseanduri muu ja sellest erinev kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine.
- Alfred Schellenberg GmbH ei vastuta mitteotstarbekohasest kasutamisest tulenevate kehavigastuste, materiaalse kahju ega kaudse kahju eest.

JUHTPANEELI LEGEND



- ① Ülesliikumise nupp
- ② Allaliikumise nupp
- ③ LED-näidiku ja nupuga kell
- ④ Nupp Set

EE

LED-näidiku seisund

- Väljas
- Sees
- ☀ Vilgub

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhet och anvisningar	139
Symbolförklaring manöverpanel	143
Nödvändiga verktyg	186
Leveransomfattning	186
A. Montering av solsensor för ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montering av solsensor för ROLLODRIVE 45.....	189
C. Inställning av solautomatik.....	198
D. Funktionsdiagram över solfunktionen	199

Skyddad av upphovsrätten, 2019, Alfred Schellenberg GmbH. All användning som strider mot upphovsrätten, särskilt kopiering, översättning, bearbetning samt överlämnande av innehållet i databaser och andra elektroniska medier och system, är förbjuden.

SÄKERHET OCH ANVISNINGAR

Bäste kund,



läs dessa instruktioner fullständigt före montering och idrifttagning. Observera alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar arbetet. Förvara instruktionerna och informera alla användare om eventuella faror som föreligger vid användning av denna produkt. Överlämna instruktionerna till efterföljande ägare vid ägarbyte.

Vid skador som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktig montering upphör garantin och alla garantianspråk att gälla.

SE

ANVISNINGAR

- Produkten ska endast användas i kombination med jalousidrivningarna RolloDrive 35 och 45 (art.nr 22735/22637 och 22745/22638).
- Produkten och förpackningen är inte någon leksak. Håll barn på avstånd. Det föreligger risk för personskador och kvävning.

Inställning av solautomatik

- Solsensorn mäter ljusvärdet vid solstrålning.
- Solsensorn arbetar med ljusvärdet inom gränsvärdena 3 000 lux (mulen dag) och 10 000 lux (soldag i skugga).
- Om det aktuella ljusvärdet ligger utanför gränserna vid inställning av ljusvärdet flimrar LED-indikatorn för klocka. Önskat ljusvärde ställs automatiskt in innanför mätområdets gränsvärden.

Funktionen solautomatik

- Solautomatiken är möjlig i manuell och automatisk drift.
- Om det inställda ljusvärdet överskrids i ca 10 minuter körs jalousierna ner förbi solsensorn.
- Efter ytterligare ca 20 minuter körs jalousierna åter upp tills solsensorn befinner sig i solljuset.
- Om ljusvärdet förblir konstant hålls jalousierna kvar i denna position.
- Om det inställda ljusvärdet underskrids körs jalousierna tillbaka upp till det övre ändläget.
- Växlande väderförhållanden kan leda till fördröjd reaktion hos solsensorn.
- Andra ljuskällor i närheten av solsensorn kan påverka dess funktion.
- Solautomatiken tas ur drift genom att solsensorn tas av från fönstret och täcks över, eller genom att ta av kontakten till den elektriska upprullningsanordningen.





Montering av solsensor

- Solsensorn monteras på insidan av fönsterrutan med en sugkopp.
- För tillräckligt solskydd ska solsensorns placeras så lågt som möjligt på fönstret.
- Lossa solsensorn från fönsterrutan genom att dra i fliken på sugkoppen. Dra inte i kabeln!
- Man kan lossa solsensorn från fönstret när man ska rengöra fönstret.

CE-FÖRKLARING OCH ÖVERENSSTÄMMELSE

SE

Solsensorn (art.nr  22746,  22639) uppfyller de gällande kraven i de europeiska och nationella direktiven. Överensstämmelse har bevisats. Den fullständiga texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menypunkten "Service" i "Download-Center").

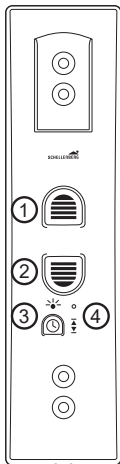


Kasta inte i hushållsavfallet! Produkten kan återvinnas och ska lämnas in på återvinningsanläggningen eller till ett insamlingsställe för elektriskt hushållsavfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Produkten används för jalousistyrning efter solinstrålning i kombination med jalousidrivningarna ROLLODRIVE 35 och 45 (art.nr 22735/22637 och 22745/22638)
- All annan användning av solsensorn är att beakta som ej avsedd användning.
- Alfred Schellenberg GmbH tar inget ansvar för personskador, saksador eller följskador vid felaktig användning.

SYMBOLFÖRKLARING MANÖVERPANEL



- ① Knappen Uppkörning
- ② Knappen Nerkörning
- ③ Knappen Klocka med LED-indikator
- ④ Knappen Ställ in

Status för LED-indikatorn

- Från
- Till
- ◻ Blinkar

SE

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhed og henvisninger	145
Symboler kontrolpanel.....	149
Nødvendige værktøjer	186
Leverancens indhold.....	186
A. Montering solsensor til ROLLODRIVE 35	187
B. Montering solsensor til ROLLODRIVE 45	189
C. Indstilling solautomatik.....	198
D. Funktionsdiagram af solfunktionen.....	199

Beskyttet af ophavsretten, 2019 Alfred Schellenberg GmbH. Alle rettigheder forbeholdt.
Enhver brug som ikke er tilladt i henhold til ophavsretten, især kopiering, oversættelse, bearbejdning eller videregivelse af indhold fra databaser eller andre elektroniske medier og systemer, er forbudt.

SIKKERHED OG HENVISNINGER

Kære kunde,



Læs venligst brugsvejledningen grundigt igennem før monteringen og ibrugtagning. Læs alle sikkerhedsanvisninger, før du begynder med arbejdet. Gem brugsvejledningen og informer alle brugere om eventuelle farer i forbindelse med brugen af dette produkt. Videregiv brugsanvisningen til den nye ejer, hvis du videregiver eller sælger produktet.

Garantien og enhver reklamationsret bortfalder, hvis apparatet beskadiges på grund af usagkyndig betjening eller forkert montering.

DK

BEMÆRK

- Brug kun produktet i forbindelse med remdrev til rullejalousier RolloDrive 35 og 45 (varenr. 22735/22637 og 22745/22638).
- Produktet og emballagen er ikke legetøj. Børn må ikke komme i nærheden af produktet eller emballagen. Der er fare for kvæstelser eller kvælning.

Indstilling solautomatik

- Solsensoren måler lysværdien ved direkte sollys.
- Solsensoren arbejder med lysværdierne inden for 3.000 lux (overskyet dag) og 10.000 lux (solrig dag i skyggen).
- Hvis lysværdien befinder sig uden for dette område ved indstillingen, blinker LED-displayet ur. Den ønskede lysværdi indstilles automatisk inden for måleområdets grænseværdier.

Funktion solautomatik

- Solautomatikken kan anvendes manuelt eller ved automatisk drift.
- Overskrides den indstillede lysværdi i ca. 10 minutter, kører rullejalousierne ned, indtil de dækker solsensoren.
- Efter ca. 20 minutter mere køres rullejalousierne så langt op igen, at solsensoren befinder sig i sollyset.
- Hvis lysværdien forbliver konstant, forbliver rullejalousierne i denne position.
- Overskrides den indstillede lysværdi, kører rullejalousierne op til den øverste yderstilling.
- Skiftende vejrforhold kan føre til, at solsensorens reaktioner forsinkes.
- Andre lyskilder i nærheden af solsensoren kan påvirke dens funktion.
- Solautomatikken sættes ud af drift ved, at solsensoren fjernes fra ruden og tildækkes, eller ved at stikket trækkes ud af den elektriske båndopruller.



Montering solsensor

- Solsensoren sættes fast på indersiden af ruden ved hjælp af sugekoppen.
- For at sikre en tilstrækkelig solbeskyttelse skal solsensoren placeres så lavt som nødvendigt.
- Løsn solsensoren ved at trække i snippen på sugekoppen.
Træk ikke i kablet!
- Solsensoren kan løsnes fra ruden, hvis vinduet skal pudses.

CE-ERKLÆRING OG OVERENSSTEMMELSE

Solsensoren (varenr. (DE) 22746,  22639) opfylder de gældende krav fra de europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. Den fulde tekst fra EU-overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menupunkt „Service“ i download-center).

(DK)

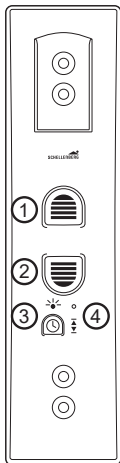


Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Produktet kan genbruges og kan afleveres på genbrugspladsen eller et indsamlingssted for elektrisk husholdningsaffald.

KORREKT ANVENDELSE

- Produktet bruges til styring af rullejalousier iht. sollyset i kombination med remdrev til rullejalousier RolloDrive 35 og 45 (varenr. 22735/22637 og 22745/22638)
- Hvis solsensoren anvendes til andre eller yderligere formål, anvendes det ikke korrekt.
- Alfred Schellenberg GmbH tager ikke ansvaret for personskader, materielle skader og følgeskader i tilfælde af ukorrekt anvendelse.

SYMBOLER KONTROLPANEL



- ① Tasten Opkørsel
- ② Tasten Nedkørsel
- ③ Tasten ur med LED-display
- ④ Tasten Set

Status for LED-display

- Fra
- Til
- ☀ Blinker

DK

INNHALDSFORTEGNELSE

Sikkerhet og anvisninger	151
Forklaring av kontrollpane	155
Nødvendige verktøy.....	186
Leveringsomfang	186
A. Montering av solsensor for ROLLODRIVE 35.....	187
B. Montering av solsensor for ROLLODRIVE 45.....	189
C. Innstilling av solautomatikk.....	198
D. Funksjonsdiagram til solfunksjonen	199

Beskyttet opphavsrett, 2019, Alfred Schellenberg GmbH, med forbehold om alle rettigheter.
All bruk som Lov om Opphavsrett til Åndsverk ikke tillater, spesielt kopiering, oversettelse, bearbeiding eller utlevering av innholdet i databaser eller andre elektroniske medier, er forbudt.

SIKKERHET OG ANVISNINGER

Kjære kunde,



vi ber deg lese gjennom hele denne anvisningen før du monterer og tar i bruk produktet. Gjør deg kjent med alle sikkerhetsmerknader før du starter arbeidet. Oppbevar denne anvisningen og gjør alle som bruker produktet oppmerksom på de farer som finnes i forbindelse med dette produktet. Hvis produktet får en ny eier, skal denne dokumentasjonen følge med.

Ved skader som oppstår som følge av uriktig bruk eller feilaktig montering, slettes garantien og alle erstatningskrav.

NO

MERKNADER

- Bruk kun produktet i forbindelse med rulleskodedrevene RolloDrive 35 og 45 (art.-nr. 22735/22637 og 22745/22638).
- Produktet og emballasjen er ikke leketøy. Oppbevares utilgjengelig for barn. Det er fare for skade eller kvelning.

Innstilling av solautomatikk

- Solsensoren måler lysverdien ved sollys.
- Solsensoren jobber med lysverdiene i grenser på 3000 Lux (overskyet) og 10 000 Lux (solskinnsdag i skyggen).
- Ved innstilling av lysverdi, dersom den aktuelle lysverdien er utenfor grenseverdiene, flimrer LED-displayet Klokke. Ønsket lysverdi stilles automatisk inn til måleområdets grenseverdier.

Solautomatikkens funksjon

- Solautomatikken er mulig i manuell eller automatisk drift.
- Dersom den innstilte lysverdien overskrides i ca. 10 minutter, beveger rullesjalusi seg ned over solsensoren.
- Etter ytterligere 20 minutter beveges rullesjalusi seg så høyt til solsensoren befinner seg i sollyset.
- Dersom lysverdien forblir konstant, holdes rullesjalusi i denne posisjonen.
- Dersom den innstilte lysverdien underskrides, beveger rullesjalusi seg til den øvre endeposisjonen.
- Vekslende vær kan føre til forsinket respons av solsensoren.
- Andre lyskilder i nærheten av solsensoren kan svekke dens funksjon.
- Solautomatikken settes ut av drift ved at solsensoren tas av fra vinduet og dekkes til, eller hvis kontakten tas ut av den elektriske beltevikleren.



Montering av solsensor

- Solsensoren festes på innsiden av vinduet med en sugekopp.
- For å få tilstrekkelig solskjerming, bør posisjonen til solsensoren være så langt nede på vinduet som mulig.
- Trekk i klaffen på sugekoppen for å løsne solsensoren fra vinduet. Ikke trekk i kabelen!
- Solsensoren kan tas av fra vinduet når det skal rengjøres.

CE-FORKLARING OG KONFORMITET

Sol-sensoren (Art. Nr. (DE) 22746, (Globe) 22639) oppfyller gjeldende krav i henhold til europeiske og nasjonale direktiver. Konformitet er dokumentert. Den fullstendige teksten til EU-konformitetserklæringen er tilgjengelig under følgende internett-adresse: <http://www.schellenberg.de> (Menyvalget "Service" i Download-senteret).

(NO)

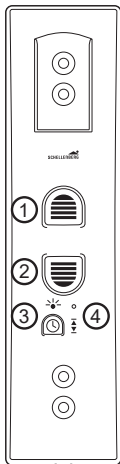


Skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!
Produktet kan resirkuleres og leveres til deponier for elektrisk og elektronisk avfall.

TILTENKT BRUK

- Produktet brukes til styring av rulleskodder avhengig av solinnstråling i kombinasjon med rulleskoddedrevne ROLLODRIVE 35 og 45 (art.-nr. 22735/22637 og 22745/22638)
- Enhver annen bruk av solsensoren anses for å være ikke tiltenkt bruk.
- Alfred Schellenberg GmbH er ikke ansvarlig for personskader, saksskader og følgeskader som oppstår ved uforskriftsmessig bruk.

FORKLARING AV KONTROLLPANEL



- ① Knapp «Kjøres opp»
- ② Knapp «Kjøres ned»
- ③ Knapp «Klokke» med LED-display
- ④ Tast «Set»

Status for LED-displayet

- Av
- På
- ☀ Blinker

NO

SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuus ja ohjeita	157
Ohjaustaulun selitykset	161
Tarvittavat työkalut.....	186
Toimituksen sisältö	186
A. Aurinkoanturin asennus ROLLODRIVE 35:lle.....	187
B. Aurinkoanturin asennus ROLLODRIVE 45:lle.....	189
C. Aurinkoautomaatiikan säätö	198
D. Aurinkotoiminnon toiminnan havainnollistamiskuva	199

Tekijänoikeuslailla suojattu, 2019, Alfred Schellenberg GmbH - kaikki oikeudet pidätetään. Kaikki tekijänoikeuslain mukaisesti kielletty tietokantojen tai muiden elektronisten välineiden ja järjestelmien sisältöjen hyödyntäminen, erityisesti monistaminen, kääntäminen, muokkaaminen tai jakaminen on kielletty.

TURVALLISUUS JA OHJEITA

Hyvä asiakas,



lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteiston asennusta ja käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvaohjeita ennen töiden aloittamista. Säilytä tämä käyttöohje ja kerro kaikille käyttäjille tuotteeseen mahdollisesti liittyvistä vaaroista. Luovuta tämä käyttöohje tuotteen mukana omistajan vaihtuessa.

Takuu ja valmistajan vastuu eivät kata vaurioita, jotka ovat seurausta epäasimukaisesta käytöstä tai virheellisestä asennuksesta.

OHJEITA

FI

- Tuotetta saa käyttää vain yhdessä kierrekaihdinhihnakäyttölaitteiden RolloDrive 35 ja 45 (tuotenro 22735/22637 ja 22745/22638) kanssa.
- Tuote ja pakkaus eivät ole leikkikaluja. Pidä ne lasten ulottumattomissa. Loukkaantumis- tai tukehtumisvaara

Aurinkoautomaatiikan säätö

- Aurinkoanturi mittaa valoisuusarvoa auringonvalossa.
- Aurinkoanturi toimii valoisuusarvoilla, jotka ovat 3 000 luksin (pilvinen päivä) ja 10 000 luksin (aurinkoinen päivä, varjossa) välillä.
- Jos valoisuusarvoa säädettyä valoisuusarvo on näiden rajojen ulkopuolella, kellon LED-näyttö palaa. Haluttu valoisuusarvo säädetään automaattisesti mittausalueen raja-arvoihin.

Aurinkoautomaatiikan toiminta

- Aurinkoautomaatiikka on mahdollinen manuaalisessa tai automaattikäytössä.
- Jos asetettu valoisuusarvo on ylitettynä n. 10 minuutin ajan, rullakaihdin laskee alaspäin aurinkoanturin yläpuolelle saakka.
- Seuraavien n. 20 minuutin kuluttua rullakaihinta nostetaan ylöspäin niin pitkälle, että aurinkoanturi on auringonvalossa.
- Jos valoisuusarvo pysyy muuttumattomana, rullakaihdin pidetään tässä asennossa.
- Jos asetettu valoisuusarvo alittuu, rullakaihdin nousee takaisin ylempään pääteasentoon.
- Sääolosuhteiden vaihtelu voi hidastaa aurinkoanturin toimintaa.
- Aurinkoanturin lähellä olevat muut valonlähteet voivat haitata sen toimintaa.
- Aurinkoautomaatiikka poistetaan käytöstä irrottamalla se ikkunalasista ja peittämällä se tai irrottamalla sähkökäyttöisen nauhakelan pistoke.



Aurinkoanturin asennus

- Aurinkoanturi kiinnitetään sisäpuolelta imukupilla ikkunalasiin.
- Jotta auringolta suojaaminen olisi riittävä, aurinkoanturin paikan tulisi olla mahdollisimman alhaalla ikkunassa.
- Irrota aurinkoanturi ikkunalasista vetämällä imukupin kielekkeestä. Älä vedä johdosta!
- Ikkunan puhdistamista varten aurinkoanturi voidaan irrottaa ikkunalasista.

CE-VAKUUTUS JA VAATIMUSTENMUKAISUUS

Aurinkotunnistin (tuotenro  22746,  22639) täyttää eurooppalaisten ja kansallisten direktiivien voimassaolevat vaatimukset. Yhdenmukaisuus on osoitettu. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa <http://www.schellenberg.de> (latauskeskuksen valikkokohta Service).



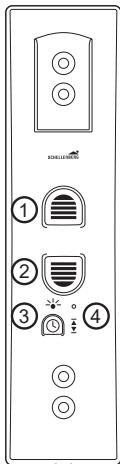
Älä hävitä talousjätteen mukana! Tuote voidaan kierrättää ja toimittaa kierrätyskeskukseen tai sähköromun keräyspisteeseen.

FI

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

- Tuotetta käytetään kierrekaihtimen ohjaamiseen auringon säteilyn mukanaan yhdistelmänä kierrekaihdihihnakäyttölaitteiden RolloDrive 35 ja 45 (tuotenro 22735/22637 ja 22745/22638) kanssa
- Kaikkea muuta ja edellä mainittua pidemmälle ulottuvaa aurinkoanturin käyttöä pidetään määräystenvastaisena.
- Alfred Schellenberg GmbH ei ole vastuussa määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista henkilövahingoista, aineellisista vahingoista ja välillisistä vahingoista.

OHJAUSTAULUN SELITYS



- ① Nostopainike
- ② Laskupainike
- ③ Kellopainike LED-näytöllä
- ④ Asetuspainike

LED-näytön tila

○ Pois

● Viereen

☀ Vilkkuva

FI

TABELA E PËRMBAJTJES

Siguria dhe udhëzimet.....	163
Legjenda e fushës së komandimit.....	167
Veglat e nevojshme të punës	186
Përmbajtja e paketimit	186
A. Montimi i sensorit të diellit për ROLLODRIVE 35	187
B. Montimi i sensorit të diellit për ROLLODRIVE 45.....	189
C. Cilësimi i mbrojtjes automatike nga dielli.....	198
D. Diagrami funksional i funksionit të diellit	199

Mbrohet nga e drejta e autorit, 2019, Alfred Schellenberg GmbH. Të gjitha të drejtat të rezervuara. Ndalohet çdo përdorim i palejuar nga ligji për të drejtën e autorit, përfshirë shumëfishimin, përkthimin, përpunimin, ose transferimin e përmbajtjeve në bazat e të dhënave ose në mediat dhe sistemet e tjera elektronike.

SIGURIA DHE UDHËZIMET

Të nderuar klientë,



Ju lutemi lexoni plotësisht këtë manual përpara montimit dhe vënies në punë. Ndiqni të gjitha udhëzimet e sigurisë përpara se të filloni punën. Ruajeni këtë manual dhe këshilloni çdo përdorues për rreziqet e mundshme që lidhen me këtë produkt. Në rast ndërrimi të pronarit, dorëzojani manualin edhe pronarit të ardhshëm.

Në rast dëmtimesh që shkaktohen si rezultat i përdorimit të gabuar ose i montimit me defekt, anulohet çdo pretendim lidhur me garancinë.

UDHËZIME

- Përdorni produktin vetëm në lidhje me disqet e rripave të rrotave RolloDrive 35 dhe 45 (Art. Nr. 22735/22637 dhe 22745/22638).
- Ky produkt dhe paketimi i tij nuk janë lojëra për fëmijët. Prandaj, mbajeni larg fëmijëve. Ekziston rreziku i lëndimit ose i mbytjes.

AL

Cilësimi i mbrojtjes automatike nga dielli

- Sensori i diellit mat vlerën e dritës gjatë rrezatimit diellor.
- Sensori i diellit punon me shkallë ndriçimi midis 3000 luks (ditë me re) dhe 10 000 luks (ditë me diell në hije).
- Nëse cilësimi i vlerës së dritës së shkallës aktuale të ndriçimit është jashtë këtyre kufijve, ora e treguesit LED vezullon. Vlera e dëshiruar e dritës vendoset automatikisht brenda vlerave kufi të gamës së matjes.

Funksioni i mbrojtjes automatike nga dielli

- Mbrojtja automatike nga dielli mund të punojë në modalitetin manual ose automatik.
- Nëse vlera e ndriçimit natyral të regjistruar kapërcehet për 10 minuta, grila ulet poshtë deri te sensorin.
- Pas rreth 20 minutave, grila ngrihet aq lart sa sensorin të gjendet në dritën e diellit.
- Nëse vlera e dritës mbetet konstante, grila e ruan këtë pozicion.
- Nëse ndriçimi natyral i regjistruar bie, grila ngrihet sërish deri në fundin e sipërm.
- Kushtet e ndryshueshme të motit mund të çojnë në vonesa të sensorit.
- Burimet e tjera të dritës në afërsi të sensorit të diellit mund të ndikojnë në funksionimin e tij.




- Mbrojtja automatike nga dielli del jashtë funksioni nëse sensori hiqet nga xhami apo mbulohet ose nëse hiqet spina nga mbledhësi elektrik i rripit.

Montimi i sensorit të diellit

- Sensori i diellit vendoset nga brenda mbi xhamin e dritares nëpërmjet diskut të thithjes.
- Për një mbrojtje të mirë nga dielli, pozicioni i sensorit të diellit në dritare duhet zgjedhur sa më poshtë të jetë e nevojshme.
- Hiqeni sensorin e diellit nga xhami i dritares duke e tërhequr nga veshi i diskut të thithjes. Mos e tërhiqni nga kabloja!
- Sensori i diellit mund të hiqet nga xhami në mënyrë që të pastroni dritaren.

DEKLARATA E PAJTUESHMËRISË ME KE-NË

Sensori i diellit (Art. Nr.  22746,  22639) përmbush kërkesat në fuqi të direktivave evropiane dhe kombëtare. Konformiteti është vërtetuar. Tekstin e plotë të deklaratës së pajtueshmërisë së BE-së e gjeni në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.schellenberg.de> (Fusha e menusë „Service“ në Download-Center).

AL

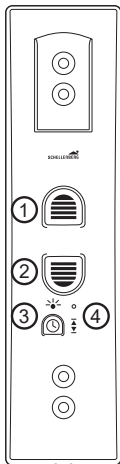


Mos e hidhni në mbeturinat e shtëpisë! Produkti është i riciklu-eshëm dhe mund të dorëzohet në një qendër riciklimi ose në një pikë grumbullimi për mbetjet elektrike shtëpiake.

PËRDORIMI I PARASHIKUAR

- Produkti përdoret për kontrollimin e qepenës së rrotullës pas ekspozimit të diellit në kombinim me disqet e rripave të rrotullës ROLLODROVE 35 dhe 45 (Art. Nr. 22735/22637 dhe 22745/22638)
- Çdo përdorim tjetër i sensorit të diellit ose çdo përdorim tjetër që shkon përtej këtij përcaktimi konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar.
- „Alfred Schellenberg GmbH“ nuk mban përgjegjësi për lëndimet personale, dëmet materiale dhe dëmet shkakësore si rezultat i përdorimit jo në përputhje me përdorimin e përcaktuar.

LEGJENDA E FUSHËS SË KOMANDIMIT



- ① Butoni i hyrjes
- ② Butoni i daljes
- ③ Butoni i orës me ekranin LED
- ④ Butoni i vendosjes

Statusi i ekranit LED

- Fikur
- Ndezur
- ☀ Pulson

SADRŽAJ

Sigurnost i informacije	169
Legenda upravljačke ploče.....	173
Potrebni alati	186
Opseg isporuke.....	186
A. Montaža senzora za sunce za ROLLODRIVE 35	187
B. Montaža senzora za sunce za ROLLODRIVE 45	189
C. Podešavanje automatskog senzora za sunce.....	198
D. Funkcionalni prikaz funkcije sunca	199

Autorska prava zaštićena, 2019, Alfred Schellenberg GmbH – sva prava pridržana. Zabranjeno je svako neovlašteno korištenje, posebice reprodukcija, prijevod, obrada ili prijenos sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave.

SIGURNOST I INFORMACIJE

Poštovani kupče,



molimo Vas da prije montaže i puštanja u rad u potpunosti pročitate ove upute. Pročitajte sve sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom. Sačuvajte ove upute i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti koje su povezane s ovim proizvodom. Upute u slučaju promjene vlasnika predajte novom vlasniku.

Štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili nepravilnom instalacijom poništiti bilo kakve jamstvene zahtjeve.

NAPOMENE

- Proizvod koristite samo u kombinaciji sa namatačima trake za roletne RolloDrive 35 i 45 (br. art. 22735/22637 i 22745/22638).
- Proizvod i ambalaža nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece. Postoji opasnost od ozljeda ili gušenja.



Podešavanje automatskog senzora za sunce

- Senzor za sunce mjeri razinu svjetlosti za sunčanog vremena.
- Senzor za sunce radi s vrijednostima svjetlosti u granicama od 3.000 luksa (oblačno dan) i 10.000 luksa (sunčan dan u sjeni).
- Ako je prilikom postavljanja vrijednosti svjetla trenutna vrijednost izvan granica, treperi LED indikator sata. Željeni nivo svjetla se automatski postavlja u granice mjernog područja.

Rad automatskog senzora za sunce

- Automatski senzor za sunce može se koristiti u ručnom i automatskom režimu rada.
- Ako se podešena vrijednost svjetla premaši za oko 10 minuta, roleta se kreće do iznad senzora za sunce..
- Nakon još 20 minuta, roleta se podiže sve dok senzor nije izložen suncu.
- Ako je vrijednost svjetla konstanta, roleta se zadržava u tom položaju.
- Ako vrijednost svjetla padne ispod podešene vrijednosti, roleta se vraća do gornjeg krajnjeg položaja.
- Promjenjivi vremenski uvjeti mogu dovesti do kašnjenja odgovora senzora za sunce.
- Ostali izvori svjetlosti u blizini senzora mogu negativno utjecati na njegov rad.





- Automatski senzor za sunce isključuje se skidanjem senzora s prozora i njegovim pokrivanjem, ili izvlačenjem utikača iz električnog namatača za remenčić.

Montaža senzora za sunce

- Senzor za sunce montira se s unutrašnje strane na prozorsko staklo pomoću vakuumske nožice.
- Za dostatnu zaštitu od sunca, položaj senzora treba odabrati što je niže moguće na prozoru.
- Senzor s prozorskog stakla skinite povlačenjem jezičca na vakuumskoj nožici. Ne povlačite za kabel!
- Senzor se može skinuti s prozorskog stakla prilikom čišćenja prozora.

CE IZJAVA I SUKLADNOST

Senzor za sunce (br. art.  22746,  22639) ispunjava važeće zahtjeve prema evropskim i nacionalnim smjernicama. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (stavka izbornika „Servis“ u Centru za preuzimanje).



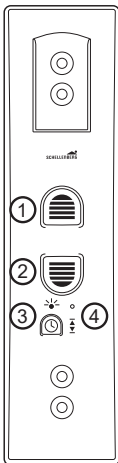


Ne bacajte u smeće! Proizvod se može reciklirati, i možete ga predati u reciklažni centar ili u bilo koji drugi centar za prikupljanje električnog kućnog otpada.

NAMJENSKA UPORABA

- Proizvod služi za upravljanje roletnama nakon sunčevog zračenja u kombinaciji sa namatačima trake za roletne ROLLODRIVE 35 i 45 (br. art. 22735/22637 i 22745/22638)
- Drugačija uporaba, ili uporaba senzora za sunce koja izlazi izvan opisanih okvira smatra se nanamjenskom.
- Alfred Schellenberg GmbH ne snosi odgovornost za povrede lica, materijalna oštećenja i indirektnu štetu u slučaju nenamjenske upotrebe.

LEGENDA UPRAVLJAČKE PLOČE



- ① Tipka za podizanje
- ② Tipka za spuštanje
- ③ Tipka sat s LED zaslonom
- ④ Tipka Set

status LED zaslona

- Isključeno
- Uključeno
- ☀ Treperi

САДРЖАЈ

Сигурност и напомене	175
Легенда управљачке плоче	179
Потребни алати	186
Опсег испоруке	186
A. Монтажа сезнора за сунце за ROLLODRIVE 35.....	187
B. Монтажа сезнора за сунце за ROLLODRIVE 45.....	189
C. Подешавање аутоматског сензора за сунце	198
D. Функционални дијаграм функције сензора сунца	199

Ауторска права, 2019, Alfred Schellenberg GmbH-сва права задржана. Забрањена је свака употреба која није дозвољена Законом за ауторска права, посебно умножавање, превод, обрада или предавање садржаја у базама података и другим електронским медијумима и системима.

СИГУРНОСТ И НАПОМЕНЕ

Поштовани купче,



Пре монтаже и пуштања у рад, пажљиво прочитајте цело упутство. Прочитајте сва сигурносна упутства пре него што почнете с радом. Чувајте упутство и упутите сваког корисника на евентуалне опасности, повезане с овим производом. Код промене власништва предајте упутство новом власнику.

Код оштећења, насталих услед непрописне употребе или погрешне монтаже, поништавају се гаранција и сва права на потраживање из ње.

НАПОМЕНЕ

- Производ користити само у комбинацији са погонима за траку ролетне RolloDrive 35 и 45 (бр. арт. 22735/22637 и 22745/22638).
- Производ и амбалажа нису играчке. Држите из изван дохвата деце. Постоји опасност од повреде или гушења.

Подешавање аутоматског сензора за сунце

- Сензор за сунце мери вредност светла током зрачења сунца.
- Сензор за сунце ради када су вредности светлости у границама између 3.000 лукса (облачан дан) и 10.000 лукса (сунчан дан у сенци).
- Ако је приликом подешавања вредности светла тренутна вредност изван граница, трепери ЛЕД индикатор сата. Жељени ниво светлости аутоматски се подешава у оквиру граница мерног подручја.

Рад аутоматског сензора за сунце

- Аутоматски сензор за сунце може да се користи у ручном и аутоматском режиму рада.
- Ако подешена вредност осветљења буде премашена дуже од 10 минута, ролетна се диже изнад сензора.
- Након још 20 минута, ролетна се подиже све док сензор не буде изложен сунцу.
- Ако је вредност светлости константа, ролетна се задржава у том положају.
- Ако вредност светлости падне испод подешене вредности, ролетна се враћа у крајњи горњи положај.
- Променљиви временски услови могу довести до кашњења реакције сензора за сунце.





- Други извори светлости у близини сензора могу негативно да утичу на његов рад.
- Аутоматски сензор за сунце искључује се скидањем сензора с прозора и његовим покривањем, или извлачењем утикача из електричног уређаја за намотавање ремена.

Монтажа сензора за сунце

- Сензор за сунце монтира се са унутрашње стране на прозорско стакло помоћу вакуумске ножице.
- За добру заштиту од сунца, сензор треба поставити у положај што је могуће ниже на прозору.
- Сензор можете да скинете с прозорског стакла повлачењем језичка на вакуумској ножици. Не вуците кабл!
- Сензор може да се скине са стакла приликом чишћења прозора.

ИЗЈАВА СЕ И УСКЛАЂЕНОСТ

Сензор за сунчеву светлост (бр. произв.  22746,  22639) испуњава важеће захтеве европских и националних директива. Усаглашеност је доказана. Цели текст ЕУ изјаве о усаглашености је доступан на следећој интернет адреси: <http://www.schellenberg.de> (ставка менија „Service“ (Сервис) у Download-Center(Центар за преузимање)).

XS

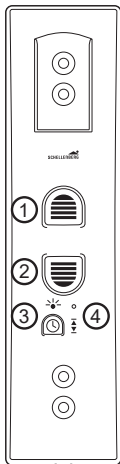


Не бацајте с кућним отпадом! Овај производ се може рециклирати, а можете га предати и на откупним или сабирним пунктовима за електрични кућни отпад.

ПРЕДВИЂЕНА ПРИМЕНА

- Производ служи за управљање ролетнама у зависности од сунчеве светлости у комбинацији са погонима за траку ролетне ROLLODRO-VE 35 и 45 (бр. арт. 22735/22637 и 22745/22638)
- Друга употреба сензора за сунце или употреба која превазилази предвиђену примену сматра се непрописном.
- Фирма Alfred Schellenberg GmbH не сноси одговорност за повреде, материјална оштећења и штету насталу приликом ненаменске употребе.

ЛЕГЕНДА УПРАВЉАЧКЕ ПЛОЧЕ



- ① Дугме за подизање
- ② Дугме за спуштање
- ③ Тастер сата с ЛЕД екраном
- ④ Дугме „Set“

Статус ЛЕД екрана

- Искључено
- Укључено
-  Трепери

EFNISYFIRLIT

Öryggi og ábendingar	181
Skýringar fyrir stjórnborð	185
Nauðsynleg verkfæri.....	186
Innifalið.....	186
A. Uppsetning birtuskynjara fyrir ROLLODRIVE 35.....	187
B. Uppsetning birtuskynjara fyrir ROLLODRIVE 45.....	189
C. Stilling sólarstýringar	198
D. Virk skýringarmynd af sólaraðgerðinni.....	199

Höfundarréttur, 2019, Alfred Schellenberg GmbH. Allur réttur áskilinn. Hvers kyns notkun sem ekki er leyfileg samkvæmt lögum um höfundarrétt, einkum afritun, þýðing, úrvinnsla eða miðlun efnis í gagnagrunnum eða öðrum rafrænum miðlum og kerfum, er með öllu óheimil.

ÖRYGGI OG ÁBENDINGAR

Ágæti viðskiptavinur!



Vinsamlegast lesið leiðbeiningarnar í heild sinni áður en varan er sett upp og tekin í notkun. Huga skal að öllum öryggisleiðbeiningum áður en hafist er handa. Geymið þessar leiðbeiningar og bendið öllum notendum á þær mögulegu hættur sem geta skapast í tengslum við vöruna. Þegar eigendaskipti verða skal láta nýja eigandann fá leiðbeiningarnar.

Tjón sem hlýst af óviðeigandi notkun eða rangri uppsetningu fellir ábyrgðina úr gildi.

ÁBENDINGAR

- Notaðu vöruna eingöngu í tengslum við RolloDrive 35 og 45 veltivélarbelti (vörunr. 22735/22637 og 22745/22638).
- Varan og umbúðirnar eru ekki leikfang. Geymið þar sem börn ná ekki til. Slys- og köfnunarhætta er fyrir hendi.

Stilling sólarstýringar

- Birtuskynjarinn mælir ljósmagn sólarljóss.
- Birtuskynjarinn vinnur með ljósmagn á bilinu 3.000 lúx (skýjað) og 10.000 lús (sólríkt í skugga).
- Ef ljósmagnið er utan þessara marka þegar það er stillt flöktir ljósdíóðan hjá klukkunnappinum. Ljósmagnið er sjálfkrafa stillt á gildi sem er innan marka skynjarans.

Virgni sólarstýringar


- Hægt er að nota sólarstýringu ýmist með hand- eða sjálfstýringu.
- Ef ljósmagnið fer yfir innstillt gildi í meira en 10 mínútur fer gluggahlerinn niður þar til hann er kominn yfir birtuskynjarann.
- Um það bil 20 mínútum síðar fer gluggahlerinn upp þar til sólin skín á birtuskynjarann.
- Ef ljósmagnið helst stöðugt er gluggahleranum haldið í þessari stöðu.
- Þegar ljósmagnið fer niður fyrir innstillt mörk fer gluggahlerinn aftur í efri endastöðu.
- Breytileg veðurskilyrði geta leitt til þess að birtuskynjarinn bregðist seinna við.
- Aðrir ljósgjafar nálægt birtuskynjaranum geta haft áhrif á virkni hans.
- Slökkt er á sólarstýringunni með því að taka birtuskynjarann af rúðunni og hylja hann eða með því að taka hann úr sambandi við rafknúna ólarvinduna.



Uppsetning birtuskynjara

- Birtuskynjarinn er festur á innanverða rúðuna með sogskálinni.
- Til að fá nægilega sólarvörn ætti að staðsetja birtuskynjarann eins neðarlega á glugganum og þarf.
- Togað er í krækjuna á sogskálinni til að losa birtuskynjarann af rúðunni. Togið ekki í snúruna!
- Hægt er að taka birtuskynjarann af glugganum þegar glugginn er þrifinn.

CE-SAMRÆMISYFIRLÝSING

Birtuskynjarinn (vörunr.  22746,  22639) uppfyllir gildandi kröfur evrópskra og innleendra tilskipana. Sýnt hefur verið fram á samræmi. Nálsgast má texta ESB-samræmisýfirlýsingarinnar í heild sinni á eftirfarandi vefslóð: <http://www.schellenberg.de> (undir valmyndaratriðinu „Service“ í Download-Center).

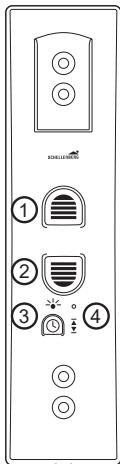


Fleygið ekki með heimilissorpi!
Varan er endurvinnanleg og skila má henni til endurvinnslustöðva.

RÉTT NOTKUN

- Varan er notuð til að stjórna rúlluklemmum eftir sólarljós í tengslum við rúlluklemmubeltana ekr ROLLODROVE 35 og 45 (vörunr. 22735/22637 og 22745/22638)
- Öll önnur notkun birtuskynjarans telst vera röng.
- Alfred Schellenberg GmbH tekur ekki ábyrgð á slysum á fólki, tjóni á hlutum eða afleiddu tjóni sem hlýst af rangri notkun.

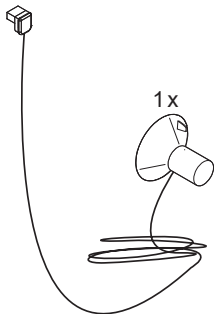
SKÝRINGAR FYRIR STJÓRNBORÐ



- ① Hnappur fyrir hreyfingu upp
- ② Hnappur fyrir hreyfingu niður
- ③ Klukkuhnappur með ljósdíóðu
- ④ „Set“-hnappur

Staða ljósdíóðu

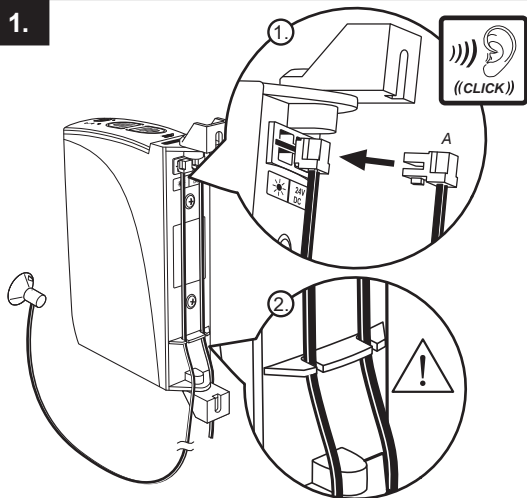
- Slökkt
- Kveikt
- ☀ Blikkar



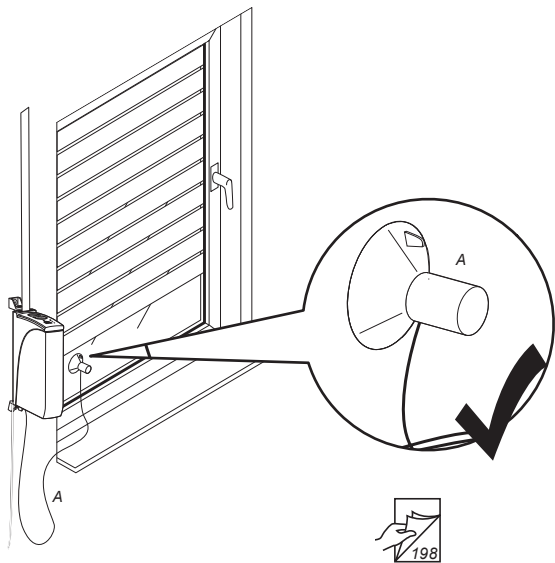
A

A.

1.

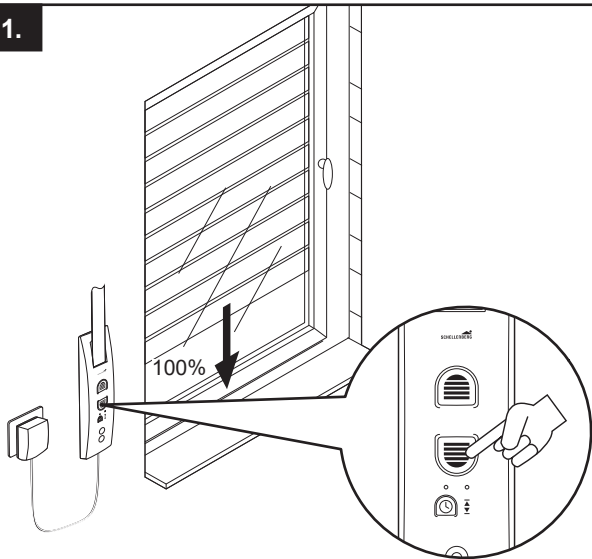


2.

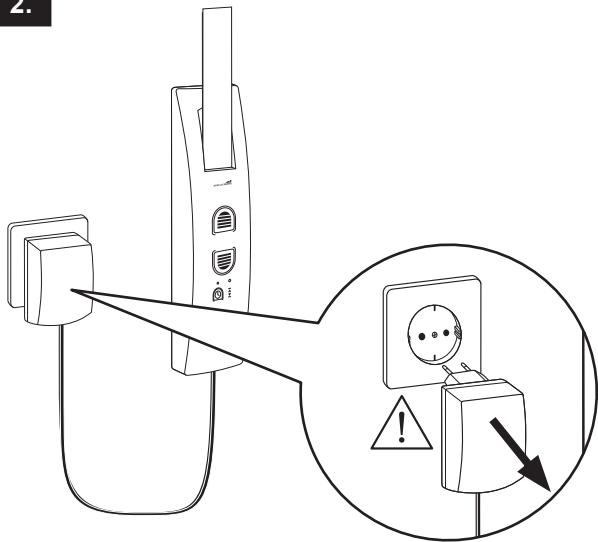


B.

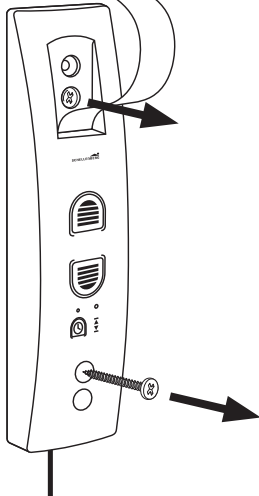
1.



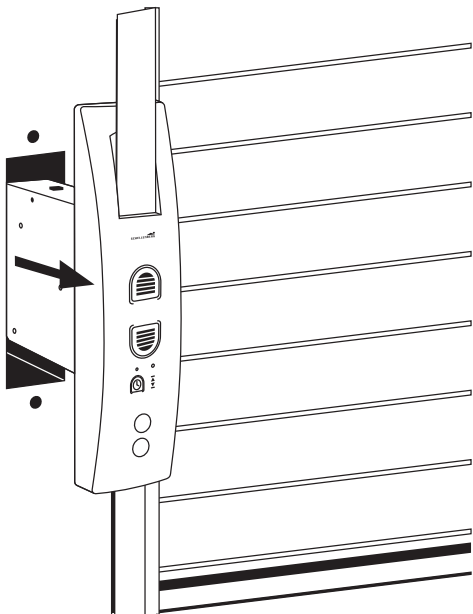
2.



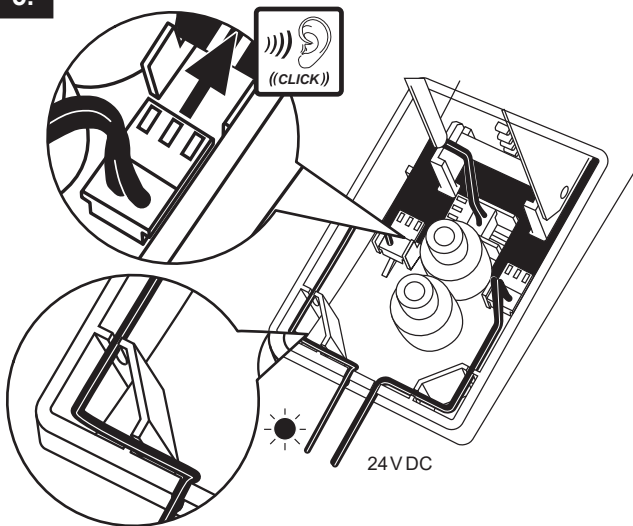
3.



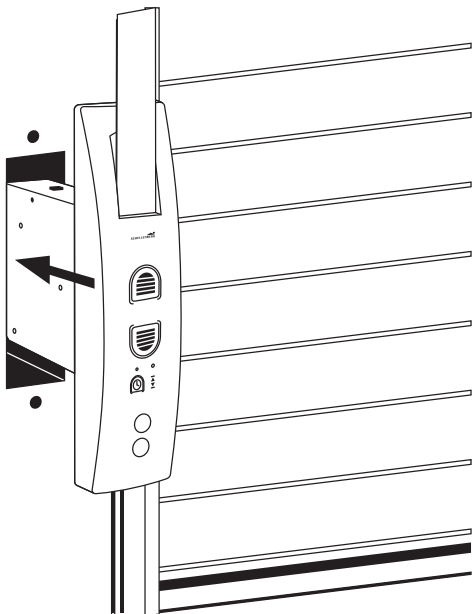
4.



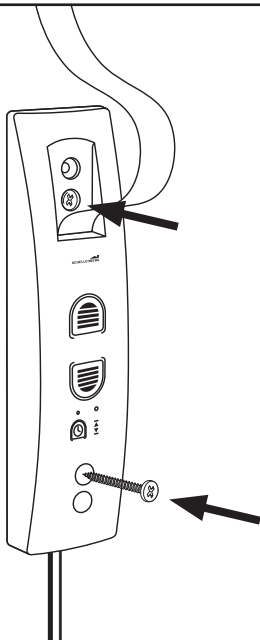
5.



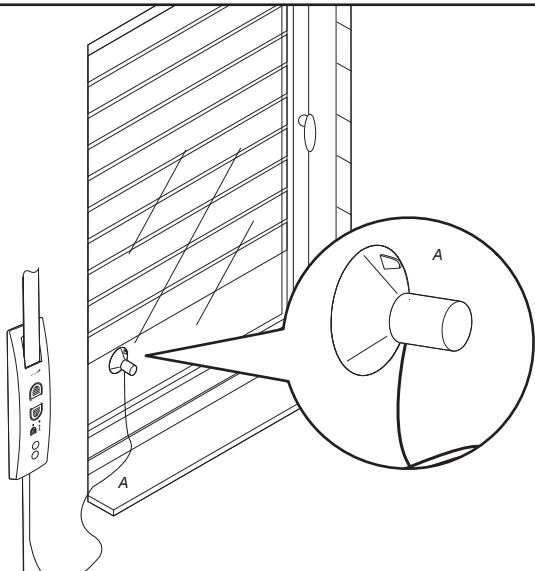
6.



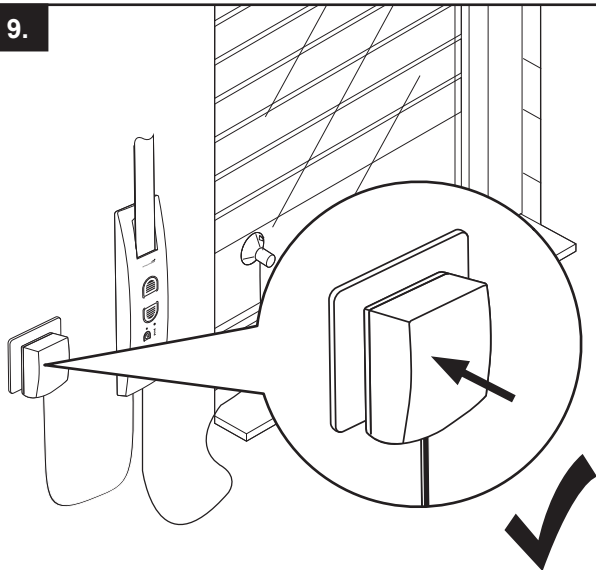
7.



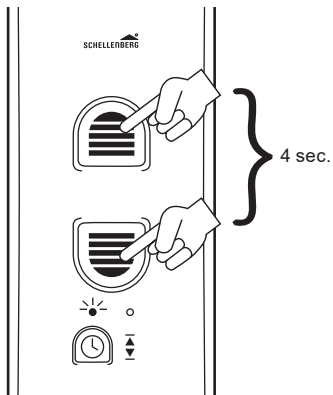
8.



9.

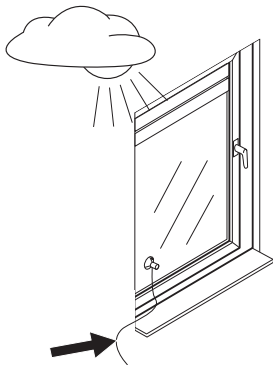


C.

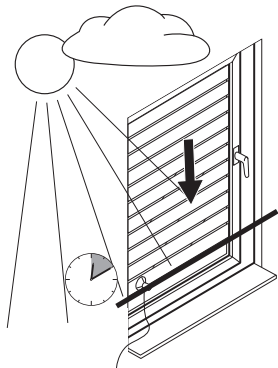


D.

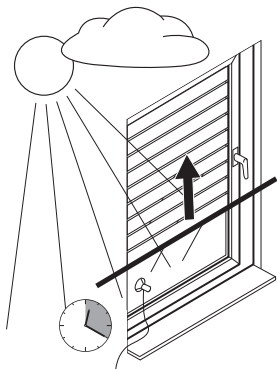
1.



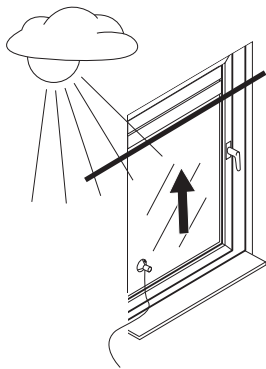
2.



3.



4.



GB

For warranty claims, spare parts requests or questions regarding the proper installation of your product, please contact our Consumer Service Department. service.int@schellenberg.de

FR

Pour ce qui est des revendications de garantie, si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous avez des questions relatives au montage de votre produit, veuillez contacter notre service après-vente. service.int@schellenberg.de

NL

Neem bij garantie, behoefte aan onderdelen of vragen rond de vakkundige montage van uw product contact op met onze klantenservice. service.int@schellenberg.de

PL

W razie roszczeń gwarancyjnych, zapotrzebowania na części zamienne lub pytań dotyczących prawidłowego montażu produktu należy zwrócić się do naszego serwisu. service.int@schellenberg.de

IT

Per la garanzia, pezzi di ricambio o informazioni sulle operazioni di montaggio corrette del prodotto, si prega di contattare il servizio di assistenza clienti. service.int@schellenberg.de

ES

Si tiene una reclamación de garantía, necesita piezas de repuesto o tiene preguntas acerca del montaje adecuado de su producto, le rogamos se ponga en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. service.int@schellenberg.de

PT

Em caso de garantia, necessidade de peças sobressalentes ou perguntas sobre a devida montagem do seu produto, contacte a nossa assistência técnica. service.int@schellenberg.de

CZ

V případě záruky, potřeby náhradních dílů nebo dotazů ohledně odborné montáže vašeho výrobku se obraťte na náš zákaznický servis. service.int@schellenberg.de

SK

Ak máte otázky ohľadom záruky, náhradných dielov alebo odbornej montáže produktu, obráťte sa na náš zákaznický servis. service.int@schellenberg.de

HU

A garanciával, pótalkatrész rendelésével vagy a termék szakszerű szerelésével kapcsolatos bármilyen kérdés esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. service.int@schellenberg.de

HR

U slučaju jamstvenog zahtjeva, potrebe za zamjenskim dijelovima ili pitanja o odgovarajućoj montaži proizvoda obratite se našoj službi za korisnike. service.int@schellenberg.de

SI

V primeru garancije, potrebe po nadomestnih delih ali vprašanjih glede pravilne montaže svojega izdelka, se obrnite na naš servis za stranke. service.int@schellenberg.de

RO

Pentru detalii privind garanția, piesele de schimb sau alte întrebări privind montarea produsului dvs., contactați Serviciul Clienți. service.int@schellenberg.de

BG

При гаранция, необходимост от резервни части или въпроси за правилния монтаж на вашия продукт се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти. service.int@schellenberg.de

GR

Σε περίπτωση εγγύησης, ανάγκης ανταλλακτικών ή ερωτήσεων γύρω από τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος σας αποταθείτε παρακαλώ στο τμήμα εξυπηρέτηση πελατών της εταιρείας μας. service.int@schellenberg.de

TR

Garanti, yedek parça ihtiyacı ve ürününüzün usulüne uygun montajı ile ilgili tüm konularda müşteri hizmetlerine danışabilirsiniz. service.int@schellenberg.de

RU

При гарантийных претензиях, замене запчастей или вопросах, касающихся надлежащего монтажа Вашего изделия, просим обращаться в нашу сервисную службу. service.int@schellenberg.de

UA

Протягом гарантійного періоду за запасними частинами або з питань щодо правильного встановлення виробу звертайтеся до нашого відділу обслуговування клієнтів. service.int@schellenberg.de

LT

Garantijos metu, dėl atsarginių dalių arba kilus klausimams dėl tinkamo gaminio montavimo, kreipkitės į mūsų klientų techninio aptarnavimo skyrių. service.int@schellenberg.de

LV

Ja rodas neskaidrības par garantiju, ir nepieciešamas rezerves daļas vai arī jūsu ir jautājumi par jūsu iegādātās ierīces pareizu montāžu, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu. service.int@schellenberg.de

EE

Toote garantiid, varuosi ja paigaldust puudutavates küsimustes pöörduge meie klienditeenindusse. **service.int@schellenberg.de**

SE

Vid garantianspråk, behov av reservdelar eller frågor angående korrekt montering av era produkter, ber vi er att kontakta vår kundservice. **service.int@schellenberg.de**

DK

Kontakt venligst vores kundeservice, hvis du har spørgsmål om garanti eller den korrekte montering af dit produkt, eller hvis du har brug for reservedele. **service.int@schellenberg.de**

NO

Vennligst ta kontakt med vår kundeservice ved spørsmål i forbindelse med garanti, reservedeler eller forskriftsmessig montering av produktet. **service.int@schellenberg.de**

FI

Takuutapauksissa, tarvittavasi varaosia tai jos sinulla on tuotteen asennukseen liittyviä kysymyksiä, käänny asiakaspalvelumme puoleen. **service.int@schellenberg.de**

AL

Në rast kërkesash për garancinë, në rast nevoje për pjesë këmbimi ose për pyetje të ndryshme rreth montimit të duhur të produktit tuaj, jeni të lutur t'i drejtoheni shërbimit tonë për klientin. **service.int@schellenberg.de**

BA

U slučaju pitanja u vezi jamstva, potrebnih rezervnih dijelova ili pitanja o ispravnoj montaži proizvoda obratite na našoj službi za korisnike. **service.int@schellenberg.de**

XS

Kod garancije, potrebe za rezervnim delovima ili pitanja oko stručne montaže vašeg proizvoda, obratite se našoj službi za podršku korisnicima. **service.int@schellenberg.de**

IS

Ef upp koma mál varðandi ábyrgð, þörf á varahlutum eða spurningar um rétta uppsetningu á vörinni skal hafa samband við þjónustudeild okkar. **service.int@schellenberg.de**



Kunden-Service

Bei Garantie, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service.

Mo-Fr: 7.30 Uhr-21.00 Uhr
Sa: 8.00 Uhr-14.00 Uhr
Tel. +49 (0)271 89056-444
Fax +49 (0)271 89056-398

Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
57078 Siegen
service.int@schellenberg.de
www.schellenberg.de